



Willy Vainqueur

● **ESCRIME**

# Une médaille de bronze

Céline Seigneur, du club municipal d'escrime d'Aubervilliers, a obtenu une médaille de bronze en fleuret par équipe aux Championnats du Monde de Leipzig. Une consécration bien méritée. (P. 20)

# AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



N° 155, novembre 2005 ● 0,60 €

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

**INITIATIVE ● DES RENCONTRES POUR TOUT SE DIRE**

## Et les citoyens ont pris la parole

Les rencontres de quartiers ont permis aux participants, habitants, professionnels et représentants du monde associatif de s'exprimer librement sur tous les sujets et de se faire entendre. (P. 12 & 13)



Willy Vainqueur

● **TÉLÉTHON**

### Solidarité

Plusieurs rendez-vous les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 décembre 2005 pour recueillir des dons afin de faire avancer la recherche médicale. (P. 6)

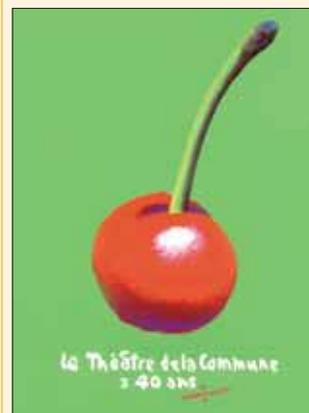
● **TRANSPORTS**

### Métro en danger

Le prolongement de la ligne 12 jusqu'au centre-ville peut être menacé. (P. 3)

● **ÉVÈNEMENT**

### 40<sup>e</sup> anniversaire du Théâtre



Témoignages, spectacles et débats seront au programme. (P. 18)

**AMBULANCES DU NORD**  
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

**7/7 JOURS**  
**24/24 HEURES**

**LOCATION ET VENTE**  
**DE MATÉRIEL MÉDICAL**

121, rue Hélène Cochenec, 93300 AUBERVILLIERS  
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

Agrement 93-75 345

**PCD** Peinture  
Couleurs  
Décoration

**Prisma**

26, boulevard Anatole France, Aubervilliers  
Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

Les couleurs de la vie

Accueil professionnels et particuliers

Horaires d'ouverture :  
du lundi au vendredi  
7h30 à 12h  
et 13h30 à 17h  
Samedi  
8h à 12h.

## Sommaire

**Aubervilliers au quotidien**  
Transports : une seule station pour la ligne 12 ?  
Les chantiers des futures écoles sous surveillance  
Le projet des Prés Clos se précise  
Les projets de la MJ Emile Dubois  
La Semaine de solidarité internationale  
Le programme du Téléthon  
Concert de Thomas Pitiot  
Création d'un site cinématographique  
Programme des animations de Noël  
Balade urbaine : la Ville, la nuit (p. 3 à 10)

**L'édito de Pascal Beudet**  
(p. 9)

**Images**  
Octobre à Aubervilliers (p. 11)

**Dossier**  
Bilan des visites et rencontres de quartier (p. 12 et 13)

**Intercommunalité**  
Quel avenir pour l'agglomération ? (p. 14)

**Vie municipale**  
Conseil municipal du 24 octobre  
Commmémoration du 17 octobre 1961  
Albertivi (p. 15)

**Images**  
Octobre à Auber (suite) (p. 16)

**Tribune**  
(p. 17)

**Culture**  
Les quatre pièces du TCA  
Les 40 ans du Théâtre  
Un festival de contes pour enfants  
Atelier de peinture et dessin pour les 10-13 ans au Centre d'arts plastiques. (p. 18 et 19)

**Sport**  
La saison exceptionnelle d'Auber 93  
La balade des P'tits Gars d'Auber  
Une médaille de bronze en escrime  
La section modern dance du CMA (p. 20 et 21)

**Aubervilliers mode d'emploi**  
Déchets ménagers : courage, trions !  
Le programme des Seniors  
Le programme du Studio (p. 22)

### AUBERMENSUEL

N°155, novembre 2005  
Édité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex. Tél. : 01 48 39 51 93  
Télécopie : 01 48 39 52 43  
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr  
Directeur de la publication : Guy Dumélie  
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine  
Rédacteurs en chef adjoints :  
Maria Domingues et Frédéric Medeiros  
Directeur artistique : Patrick Despierre  
Photos : Willy Vainqueur  
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot  
Maquettiste : Zina Terki  
PSD publicité : 01.42.43.12.12  
Numéro de commission paritaire : 73261  
Dépôt légal : novembre 2005

## Abonnement

je désire m'abonner à

### Aubermensuel

Nom .....

Prénom .....

Adresse.....

Joindre un chèque de 9,15 €

(10 numéros par an)

à l'ordre du CICA

7, rue Achille Domart

93300 Aubervilliers

**Ets Santilly**  
Nos prix aussi font référence

**Monument Inès**  
Coloris Rodgersia et Hellebore  
Dim. 100Lx200Lx10H

3 120 €  
1 900 €

24h/24 et  
7jours/7

Funérarium

Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et religieuses. Catin repas et cafétéria.

Depuis 1937, les établissements SANTILLY sont devenus la référence incontournable des services funéraires. Parce que nous avons à cœur d'offrir une approche plus humaine et efficace de notre métier, nous permettons au plus grand nombre d'accéder à la qualité en proposant les prix les plus justes.

Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie  
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS  
(anciennement 98, rue du Pont Blanc)  
Tél : 01 43 52 01 47

LE CHOIX FUNÉRAIRE

Ets Santilly - Funérarium  
10 rue des Pommiers - 93300 PANTIN  
Tél : 01 48 45 40 39

**L'Entrepreneur de la nature**

**R**établir les cohérences entre structures de la cité et soif de Nature ; placer durablement le végétal au cœur de l'environnement urbain et y inscrire harmonieusement l'eau et le minéral ; s'adapter à tous les projets ambitieux qui embellissent le cadre de vie : telle est la vocation de VIAPARK Entreprise.

Pour élaborer et réaliser ces missions, VIAPARK Entreprise rassemble plus de 150 professionnels en recherche permanente de qualité, une équipe qui étudie, planifie, sélectionne, met en œuvre, entretient...

Vous la retrouverez sur tous les terrains où l'enjeu se décline en termes de paysage : jardins publics, parcs, ZAC, abords routiers, squares, groupes scolaires, terrains de sport, parcours de golf, plans d'eau, valorisation de friches, etc.

**VIAPARK**  
ENTREPRISE

**L'Entrepreneur de la nature**  
Bureaux et adresse postale :  
7bis, rue des Frères Lumière, 94354 Villiers-sur-Marne Cedex  
Tél. : 01 49 41 29 70 - Fax : 01 49 41 54 97  
E-mail : contact@viapark.fr

**TRANSPORTS EN COMMUN** ● *Le gouvernement revient sur ses engagements*

# Une seule station pour la ligne 12 ?

*C'est actuellement le plus grand flou sur cette arrivée essentielle pour la ville. Une incertitude et des remises en question qui valent pour la plupart des nouveaux projets de transports en commun en Ile-de-France. Les élus locaux tirent la sonnette d'alarme.*



Willy Vainqueur

## BONNES NOUVELLES POUR LES BUS

Si rien ne va plus côté métro, en revanche, il y a du mieux du côté des bus. Avec, depuis le 1<sup>er</sup> novembre, des horaires étendus pour le 170. La ligne labellisée Mobilien bénéficiait déjà depuis l'année dernière de conditions d'exploitation améliorées (avec des couloirs réservés, un accès aux bus facilité pour les personnes à mobilité réduite, une signalétique électronique aux arrêts pour connaître le temps d'attente, etc.). Désormais, et ce service était très attendu, le 170 circule jusqu'à 0 h 30 (au lieu de 21 h).

**Autre nouveauté :** la ville est desservie depuis fin septembre par deux lignes de bus de nuit, la N 42 et la N 43. Plus développé que l'ancien réseau Noctambus, le dispositif Noctilien de la RATP s'étend dorénavant à 175 communes d'Ile-de-France. Ces bus circulent de 0 h 30 à 5 h 30 du matin. Pour la N 42, les arrêts sont : Quatre-Chemins, Condorcet, Cimetière parisien, Réchossièrre, Fort d'Aubervilliers, Hélène Cochenne, Edouard Vaillant-Jean Jaurès (connexions sur Paris : Stalingrad et Gare de l'Est). Pour la N 43, les arrêts sont : Haie-Cocq, Gardinoux, Félix Faure-Victor Hugo, Villebois-Mareuil, Mairie d'Aubervilliers, Crèvecoeur, La Courmeuve-Aubervilliers (connexions sur Paris : Gare du Nord et Gare de l'Est).

Après six mois de bras de fer, Jean-Paul Huchon, le président de la Région, annonçait, il y a quinze jours, qu'il avait obtenu des crédits de l'Etat pour acheter du matériel neuf pour les transports en commun franciliens. Une bonne nouvelle, malheureusement suivie dans la foulée d'une très mauvaise ! Deux jours plus tard, un comité interministériel d'aménagement et de compétitivité du territoire rayait d'un trait de plume les centaines de millions d'euros promis par l'Etat dans le cadre du contrat de plan pour financer la construction de nou-

velles infrastructures de transports en Ile-de-France. Autrement dit, le gouvernement reprenait d'une main ce qu'il avait donné de l'autre.

Conséquence : une bonne partie des liaisons banlieue à banlieue qui devaient voir le jour (on sait que l'agglomération parisienne souffre d'un important déficit en la matière) passent à la trappe. Pour Plaine Commune, cela signifie que l'ouverture des lignes de tramways Saint-Denis-Pierrefitte-Sarcelles et Saint-Denis-Epinay-Villetaneuse, le prolongement du T1, la mise en service de la rocade ferroviaire tangentielle nord

et l'ouverture de la gare Evangile sur la ligne du RER E sont repoussés aux calendes grecques ! « Inacceptable », tonne le président de la communauté d'agglomération, Patrick Braouezec. Le maire d'Aubervilliers, Pascal Beaudet, parle lui « d'irresponsabilité de la part de l'Etat ».

### Incertitudes sur les deux stations du centre-ville

Avec 27 projets sur 47 qui restent à quai, nul doute que les réactions des élus franciliens seront fortes dans les semaines à venir.

Et la ligne 12, là-dedans ? Si l'ou-

verture de la station Proudhon-Gardinoux reste d'actualité pour 2011, c'est, en revanche, le grand flou en ce qui concerne le percement du tunnel jusqu'à la mairie et donc l'incertitude sur les deux stations qui devaient voir le jour en centre-ville. Sachant que seule manque une petite part des 198 millions d'euros nécessaires à cette première phase (station Proudhon-Gardinoux + percement du tunnel jusqu'à la mairie), il y a de quoi être en colère. D'autant que le dossier de la 12 est celui, par rapport aux projets de prolongement de la 4, de la 8 et de la 13, sur lequel la RATP

a le plus avancé. Les études ont été faites, l'enquête publique a eu lieu, et le chantier pourrait démarrer très vite s'il y avait les financements.

Au printemps, maire en tête, une délégation d'Albertvillariens avait obtenu une promesse de rallonge de la part du Stif (l'organisme qui s'occupe des transports en commun d'Ile-de-France pour le compte des pouvoirs publics).

Une nouvelle bataille débute donc. Avec l'avantage que, cette fois-ci, Aubervilliers ne sera pas seule à ferrailer...

Frédéric Medeiros

**CHANTIERS** ● *Au nom du principe de précaution*

# Deux futures écoles sous haute surveillance

Démarrée tambour battant, la construction très attendue de deux nouvelles écoles, est contrariée par plusieurs événements indépendants de la municipalité. Le sol du chantier de la maternelle Anne Sylvestre, dans le quartier Paul Bert, pourrait renfermer de nouvelles traces de pollution. Une analyse est en cours. Sur le site de l'école du Montfort, les travaux de stabilisation du sous-sol ont également permis d'entamer une recherche approfondie sur d'éventuelles traces de résidus industriels.

Le 17 septembre, le maire, Pascal Beaudet, posait la première pierre de l'école Anne Sylvestre. A la mi-août, des études de sol complémentaires avaient été réalisées pour déceler la présence éventuelle de pollution. C'est une procédure normale et obligatoire avant toute construction sur l'emplacement d'un ancien site industriel. Des traces d'hydrocarbures dans la nappe phréatique, datant de la

présence de l'entreprise Rouiller, avaient effectivement été décelées. Elles avaient nécessité le pompage et le confinement du secteur concerné.

Cette opération terminée, le chantier avançait à bons pas. Mais fin septembre, une cuve enterrée était mise à jour. Elle pourrait contenir des résidus de mazout et de solvants. Au nom du principe de précaution, le maire a immédiatement demandé à ses services de diligenter des nouvelles études de sol complémentaires.

### Des analyses en cours

Le rapport d'analyse est attendu ces tous prochains jours. Il déterminera l'ampleur et la nature des travaux de dépollution à poursuivre sur le site. Il est prématuré de dire si la date d'ouverture de l'école à la rentrée 2006 pourrait être reportée. En attendant, la construction de maternelle Anne Sylvestre continue normalement dans sa partie aérienne.

Sur le site du Montfort, les pro-

blèmes proviennent également du sol. Avant les vacances d'été, des trous avaient été repérés à une quarantaine de mètres de profondeur, dans le manteau schisteux. Le sous-sol avait alors été stabilisé par des injections de ciment. Cette opération avait entraîné un premier report d'ouverture de l'école, du mois de novembre 2005 au mois de février 2006. « Bien que rien ne l'y oblige, la municipalité a voulu s'entourer de toutes les garanties de sécurité en procédant – comme à la maternelle Sylvestre – à une étude de sol complémentaire sur lequel sera édifiée l'école », précise Patricia Latour, maire-adjointe à l'Enseignement maternel et élémentaire. Les résultats seront connus à la fin du mois de novembre.

Cette intervention préventive retardé néanmoins la mise en service de l'équipement jusqu'à la rentrée de septembre 2006. Elle prolonge, de fait, la solution transitoire prise en septembre, concernant l'accueil de trois

classes dans les écoles Perrin et Brossolette. « Nous ferons de nouvelles propositions à la communauté éducative avant la fin du mois de novembre », poursuit l'élue. Mais, dès le lundi

21 novembre, des préfabriqués installés à l'arrière de l'école Brossolette accueilleront une quarantaine d'élèves jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Frédéric Lombard

*Des analyses complémentaires du sous-sol de l'école A. Sylvestre sont en cours.*



Willy Vainqueur

## Vite dit

**Financement****● FONDS D'INITIATIVES LOCALES**

Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales) : favoriser les initiatives des habitants, renforcer les échanges entre associations et habitants, encourager les associations à travailler sur des projets communs... Vous pouvez déposer votre demande jusqu'au vendredi 4 novembre, 16 h. Un comité de gestion est prévu le lundi 14 novembre pour examen des dossiers.

> **Service Contrat de ville**  
7 rue Achille Domart (2<sup>e</sup> étage)  
Tél. : 01.48.39.50.12

**Quartiers****● MALADRERIE-EMILE DUBOIS****Permanences des élus de quartier**

Sur rendez-vous.

**Permanences de la coordonnatrice**

Les mardis et jeudis de 17 h à 19 h.

**> Boutique de quartier**

154 rue Danielle Casanova.  
Tél. : 01.48.33.64.22

**● PAUL BERT****Conseil de quartier**

Mardi 8 novembre à 19 h

> Ecole Jules Guesde

3-5 rue Paul Bert.

**Visite du musée de l'histoire**

vivante à Montreuil

Vendredi 18 novembre

Départ à 14 h de la boutique.

Pré-inscription à la boutique

**> Boutique de quartier**

32 rue de Presles.

Tél. : 01.48.34.85.18

**● SADI CARNOT-FIRMIN GÉMIER****Conseil de quartier**

Mardi 15 novembre à 19 h

> Ecole Firmin Gémier.

14 rue Firmin Gémier.

**> Boutique de quartier**

111 rue André Karman.

Tél. : 01.48.39.50.15 ou 01.48.39.50.98

**● CENTRE-VILLE****Permanences de l'Unafam**

le vendredi de 16 h 30 à 17 h 30

Des bénévoles de l'association Unafam

(Union nationale des amis et familles

de malades psychiques) sont à votre

écoute pour tout problème psychique

concernant un de vos proches.

Sur rendez-vous

**> Boutique de quartier**

25 rue du Moutier.

Tél. : 01.48.34.07.39

**● VALLÉS-LA FRETTE****Bourse aux jouets**

Les habitants du quartier, en collabora-

tion avec le service Vie des quartiers,

organisent une bourse aux jouets,

**vendredi 25 novembre** de 9 h à 11 h

et de 13 h 30 à 18 h 30, **lundi 28 et**

**mardi 29 novembre** de 9 h à 11 h 30

et de 13 h 30 à 17 h.

Dépôt des jouets les lundi 21 novembre

de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 18 h 30,

mardi 22, mercredi 23 et jeudi 24

novembre de 9 h à 11 h 30 et de

13 h 30 à 17 h à la boutique de quartier.

**Loto, dimanche 6 novembre, à 14 h**

L'association Vivre ensemble le quartier

Vallés-La Frette organise un loto.

Nombreux lots, vente de gâteaux

et boissons.

**> Ecole Eugène Varlin**

3 rue Hémet.

**Téléthon**

**Vendredi 2 à partir de 16 h**

**et samedi 3 décembre, le matin**

Les bénévoles de la boutique organisent

à l'occasion du Téléthon une vente de

gâteaux, bonbons et crêpes devant la

boutique. L'intégralité de la recette sera

versée au Téléthon.

**> Boutique de quartier**

34 rue Hémet.

Tél. : 01.48.33.58.83

**Club de Scrabble**

Mardi et vendredi à 13 h 45.

Apporter un jeu de Scrabble.

**> Renseignements**

au 01.48.33.89.63

**LOGEMENT** ● *Un programme d'accèsion sociale à la propriété*

# Les nouveaux Prés Clos

*Alors que le marché de l'immobilier est devenu inaccessible à beaucoup, une centaine de logements vont être construits et vendus à des conditions avantageuses pour les Albertvillariens.*



D.R.

Nous avons déjà reçu une centaine d'appels », recense Daniel Coruble, le directeur général de Terralia, le promoteur qui s'occupe de l'opération. La commercialisation de la future résidence des Prés Clos vient à peine de débiter, mais l'information a vite circulé parmi les candidats potentiels. Preuve que ce programme pas tout à fait comme les autres séduit et, surtout, répond à un besoin.

Comment favoriser l'accèsion à la propriété alors que les prix dans l'immobilier explosent ? La question préoccupe la municipalité. Offrir la possibilité d'un parcours résidentiel sur la commune n'est pas chose aisée aujourd'hui. Certes, les promoteurs

n'ont jamais été aussi nombreux. Certes, l'ouverture de nouvelles agences immobilières ici et là témoigne d'un marché local en pleine ébullition. Sauf que la hausse dans l'ancien a été de 27 % en un an et que le m<sup>2</sup> dans le neuf se vend autour de 3 000 €... Difficile, dans ce contexte, pour un ménage albertvillarien modeste de se porter acquéreur d'un logement dans « sa » ville.

**Libérer de la place à l'OPHLM**

« Pourtant, il y a de la demande », assure Gérard Del-Monte, le président de l'OPHLM. Il pourrait témoigner, qu'à l'Office, des locataires qui ont accumulé un petit pécule où qui

s'appuient sur des revenus réguliers seraient prêts à franchir le pas si les prix n'étaient pas ce qu'ils sont. « A moins de s'endetter dangereusement, ils ne deviennent pas propriétaires et restent dans des HLM qui pourraient être libérés pour d'autres. » Il n'y a plus de rotation d'appartements au sein de l'OPHLM et c'est toute la chaîne du logement qui se tend...

La future résidence des Prés Clos s'adresse d'abord à ces locataires de l'Office qui souhaitent acheter. L'opération qui se prépare – les travaux démarreront au deuxième semestre 2006 pour une livraison à la fin 2007 – est le fruit d'un partenariat original entre la Ville, l'OPHLM et la société Terralia. Ce programme d'accèsion

sociale à la propriété est une première à Aubervilliers.

Quels en sont les avantages ? Le prix d'achat, d'abord. Du deux aux cinq pièces, les 106 logements seront vendus de 15 à 20 % en dessous du marché. Pour autant, les deux bâtiments de la résidence seront d'aussi bonne facture qu'un autre programme puisqu'ils répondront à la charte de qualité fixée par Plaine Commune en matière de construction.

Autres atouts : les garanties associées à la vente. « Terralia essaie de sécuriser au maximum la démarche de l'acheteur, précise son directeur général. Si un propriétaire doit revendre, la société s'engage ainsi à compenser toute perte financière. Elle peut aussi, si un accident de la vie empêche un foyer de faire face, racheter le bien et assurer un relogement dans le parc social francilien. » A cela s'ajoutent des prêts à des conditions très préférentielles.

Aurait-on trouvé l'oiseau rare ? Il y a un truc : Terralia n'est pas un promoteur habituel, mais une coopérative HLM qui a pour but de favoriser l'accès à la propriété des « petits » revenus. Du coup, les marges prises ne sont pas les mêmes, et les prix de vente non plus !

A proximité de la résidence, le long de la Sente des Prés Clos, Terralia construira un troisième bâtiment. Mais celui-là sera directement racheté par l'OPHLM pour accroître son offre de logement social.

Frédéric Medeiros

**● ACHETER ?**

Dans un premier temps, le programme des Prés Clos ne concerne que les locataires de l'OPHLM désireux de devenir propriétaires. S'il reste des logements, l'offre sera étendue à tous les Albertvillariens puis au public extérieur. Renseignements au 01.55.60.06.93

**CADRE DE VIE** ● *Le chantier du square Bordier débutera en mars*

## Bientôt du vert pour la Villette

C'est un petit jardin... », chantait Jacques Dutronc à l'époque où il voulait habiller les villes d'un peu de chlorophylle. Trop de gris et pas assez de vert, à la Villette, côté béton, on a beaucoup donné ! Les tours de l'Assgo, les cités HLM des rues Bordier, de l'Union, Barbusse et du boulevard Félix Faure... Le quartier est le plus dense d'Aubervilliers. Pour le gazon, jusqu'à présent, mieux valait passer sous le périphérique pour aller à la Cité des Sciences.

Ceux qui aiment les grandes pelouses continueront à prendre ce chemin. En revanche, pour un espace vert de proximité, les habitants auront un square à disposition dans une quinzaine de mois. Ce projet, on en parlait depuis des années. La municipalité s'y était engagée. Sauf que trouver du foncier disponible dans le secteur n'était pas simple. La Ville a finalement jeté son dévolu sur une parcelle située au croisement des rues Bordier et Barbusse. Avec un projet d'ensemble qui prévoyait la

construction d'une maison de l'enfance et, dans la foulée, l'aménagement d'un espace vert à proximité.

Tony Lainé a vu le jour il y a deux ans. Pour le square, se posait le problème de libérer l'espace en partie occupé par deux pavillons. L'un était habité par une personne âgée et il s'agissait, à sa demande, de lui trouver un relogement dans la rue où elle avait vécu toute sa vie. C'est désormais chose faite et les bâtisses vont être bientôt détruites.

Après avoir fait le choix des entreprises chargées de l'aménagement, les travaux pourront donc débiter au printemps. Le chantier doit durer une douzaine de mois pour une ouverture du square à la fin de l'hiver 2007.

A quoi ressemblera-t-il ? Sur un espace de 2 900 m<sup>2</sup>, on y trouvera des jeux pour enfants répartis par tranches d'âge en deux lieux (toboggan, structure à grimper, jeux à ressort, etc.), des alignements de tulipiers (des arbres qui poussent à 12 mètres), des magnolias, des liqui-

dambars, des érables, des fleurs vivaces et aussi des bambous.

L'espace vert a été dessiné par l'atelier Ruelle Paysage, il y est prévu, si le budget le permet, d'y installer aussi des tables en granit dans un coin au calme pour jouer aux dames, aux cartes ou bien grignoter un morceau.

Une douzaine de bancs et une borne-fontaine seront également installés. Le square disposera de trois entrées et sera clôturé par une grille de 2,15 m de haut. L'endroit sera fermé la nuit. Quant au nom du lieu, rien n'a encore été décidé.

Frédéric Medeiros

**Les travaux commenceront après la destruction de ces deux pavillons.**



Willy Vanquaque

**JEUNESSE** ● Une maison pour les jeunes au cœur de la cité des 800

# La vie à la MJ Dubois

Espace de rencontres, de création et de projets, la maison de jeunes Emile Dubois c'est tout cela à la fois et bien plus encore... Actuellement, on y cogite sérieusement à une participation à deux festivals de courts-métrages. Place à l'imagination, envoyez vos scénarios, les plus originaux seront retenus et réalisés.



Photos : Les jeunes de la MJ Dubois

Les uns viennent y chercher un soutien scolaire, les autres s'initier à l'informatique ou aux arts plastiques, d'autres encore viennent y figoler un projet ou simplement disputer une partie de baby-foot. Ce soir d'octobre, ils sont une soixantaine à vaquer à différentes occupations dans la maison de jeunes Emile Dubois.

Dirigé par Diaby Doucouré, cet équipement de l'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers (Omja) accueille chaque année près de 200 jeunes qu'accompagnent une équipe de quatre permanents et une quinzaine d'intervenants spécialisés.

Construite en dur, au pied d'un immeuble de l'allée Gabriel Rabot, dans les années 80, la MJ a remplacé le préfabriqué qui occupait l'actuelle aire de jeux et que certains quadragénaires du quartier ont bien connu. Plus spacieuse, plus fonctionnelle et tournée vers les nouvelles technologies, elle s'est aussi donnée les moyens d'ouvrir d'autres horizons à la jeunesse de la ville.

Parmi les nombreux projets qui y voient le jour, le dernier en date a pris ses sources au Mali, au cours d'un chantier de solidarité auquel une dizaine de jeunes ont participé. Inspiré du festival de court-métrage du

BlonBa, une association culturelle de Bamako, un atelier audiovisuel se met en place.

« Nous avons été impressionnés par l'adhésion des jeunes Bamakoïses et par la qualité de leurs réalisations, explique Diaby, on s'est dit que cela pourrait intéresser les jeunes d'ici... » Cet atelier devrait déboucher sur une participation à deux festivals de courts-métrages, celui de BlonBa au Mali et un autre en Uruguay. Tous les projets ne pouvant être concrétisés, les cinq qui se distingueront seront retenus, soutenus et réalisés avec l'aide de professionnels. Les jeunes intéressés par cette initiative devront

envoyer leur scénario avant le 21 novembre. « Il n'est pas nécessaire qu'ils soient parfaitement bien rédigés ou ficelés, précise Diaby, pour le moment, c'est le fond qui sera retenu plutôt que la forme... » Pour ceux qui éproueraient des difficultés à coucher leur imagination sur papier, l'équipe d'animateurs de la MJ se tient à leur disposition pour les accompagner dans leur démarche.

**María Dominguez**

● **MJ EMILE DUBOIS**  
27-28 allée Gabriel Rabot.  
Tél. : 01.48.39.96.87

## PROGRAMME

**Soirée projection des documentaires** autour des chantiers de solidarité internationale de cet été.  
➤ **Lundi 14 novembre à partir de 20 h** au cinéma Le Studio.

**Soirée rencontre-débat interactif** sous forme de théâtre forum animée par les jeunes du séjour Sénégal.  
➤ **Mercredi 16 novembre à 20 h** à l'espace Renaudie  
Le thème : « Les actions de solidarité internationale peuvent-elles faire changer le regard des jeunes sur le monde qui les entoure ? »

**Concert de solidarité**  
➤ **Vendredi 18 novembre à partir de 20 h** à l'espace Renaudie  
Avec la restitution de l'atelier d'écriture mené au sein de la MJ et la participation des groupes marseillais Sale Equipe (rap), Santa Bahia (flamenco), du collectif E-Dubois, King (Mali), Bo (France).

**PRÉVENTION** ● Sensibiliser les jeunes aux dangers de la route

## Pas de vacances pour la sécurité

La direction Prévention et Sécurité de la ville a mis en place une semaine d'actions et de sensibilisation autour des conduites à risques. Le collège Jean Moulin a pris, pour cette occasion, des allures de Circuit Carole.

Premier lundi des vacances de la Toussaint, il pleut sur la piste. Chicanes, commissaires de course... l'heure des premiers tours de chauffe approche alors que les pilotes reçoivent les dernières consignes. Carole, Magny-Cours ? Non. Il s'agit bel et bien de la cour du collège Jean Moulin qui accueille l'édition 2005 de « Initiation karting ». Cette action est organisée par la direction Prévention et Sécurité avec les concours très « pro » et bien huilés de l'AS Karting Rosny.

Un vrai circuit et un vrai karting, voilà ce à quoi vont se confronter les petits jeunes d'Aubervilliers qui fréquentent les centres de loisirs ou participent aux activités de l'Omja.

Casqué, ganté, briefé, un premier groupe de sept pré ados se lance. Les mains bien placées à 10 h 10 sur le volant, « on ne descend jamais du kart », a insisté le moniteur. Le départ

est donné et... d'emblée, les premières collisions. Certains démarrent en trombe, d'autres tâtonnent un peu. Pourtant, très vite, le pied se fait plus lourd sur l'accélérateur et le drapeau jaune (ralentir / accident) sera maintes fois agité par les trois commissaires de course.

Après la cession, on relève les performances de chacun et échange ses impressions : « J'ai mis une accélération ! », lance un Schumacher en herbe. « J'ai eu l'impression de contrôler le kart », assure Erika... Peut-être. Reste qu'on aura observé ici des comportements qui se corrigeront, ou s'accentueront, à l'avenir sur la route... entre hésitation, compétence et inconscience, parfois.

C'est tout l'intérêt de la démarche, ludique et pédagogique, intéressante confrontation à la vitesse, à ses limites, ainsi qu'à la règle et à la loi. En effet, un fonctionnaire de police dispense, entre chaque session de kart, un cours de prévention. Les plus petits (6 à 9 ans) évoluent, de leur côté, à vélos et trottinettes sur la piste d'éducation routière : un diplôme de bonne conduite à l'issue de la séance.

Cette semaine s'inscrit dans le cadre plus large d'une politique de prévention globale.

Ainsi, la direction Prévention et Sécurité coordonne une série d'actions qui visent tous les publics, des plus jeunes aux seniors : sensibilisation à la

dangersité sur le chemin de l'école (de plus en plus d'enfants, en élémentaire, s'y rendent seuls) ; aménagements de voirie pour mieux sécuriser les abords des établissements scolaires.

Sur ces sujets, on ne prendra jamais de vacances...  
**Eric Guignat**

**Les 6-9 ans sur la piste d'éducation routière du collège Jean Moulin.**



Willy Vanquaque

Vite dit

## Quartiers (suite)

### ● RÉGIE DE QUARTIER

**Atelier écrivain public**  
Nadia Madi reçoit tous les lundis matin sur rendez-vous.  
Tél. : 06.08.10.42.22

### Atelier jardinage bricolage

Echanges, conseils...  
Le 1<sup>er</sup> mercredi du mois de 17 h 30 à 19 h.

### ➤ Régie de quartier

126 bis rue Danielle Casanova.  
Tél. : 01.48.11.64.21

### Atelier femmes

Pour échanger, discuter, s'entraider.  
Le lundi de 14 h à 15 h 30  
➤ 2 place Renoir.

## Musique

### ● FESTIVAL VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

**Dimanche 6 novembre, à 18 h, église Notre-Dame-Des-Vertus**

➤ Le Chœur de la Fondation d'Auteuil (gospel)

**A 20 h 30, espace Renaudie**

➤ Rencontre Mix, percussions, slam, MAO  
Roger Raspail et Les Jeunes Tambours du 93

**Du mardi 8 au jeudi 10 novembre, espace Renaudie**

➤ *J'ai compté trois moutons*

Création jeune public

**Samedi 12 novembre, après-midi et soirée, espace Renaudie**

➤ Journée de l'Océan Indien

**Mardi 15 novembre, à 20 h, espace Renaudie**

➤ Scène jeunes talents et coups de cœur du festival

**Dimanche 20 novembre, à 20 h 30, cabaret Amazir, académie Fratellini**

➤ Clôture avec l'ensemble des villes partenaires. Création en partenariat avec l'académie Fratellini et le festival Africolor.

➤ Renseignements au 01.48.33.87.80

[www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)

### ● ATELIERS DE L'OMJA

**Percussions afro-caribéenne, cubaine, portoricaine, péruvienne, colombienne...**

Intervenant : Juan Manuel Forero

Mardi de 18 h 30 à 20 h

et de 20 h à 21 h 30

➤ Studio John Lennon

50 € l'année + adhésion Omja 3 €

**Percussions brésiliennes**

Intervenant : Lionel Konaté

Jeudi de 18 h 30 à 20 h 30

➤ Local, 25 rue du Clos Bénard

50 € l'année + adhésion Omja 3

**Atelier guitare**

Intervenant : Rony Julia

Mercredi de 19 h à 20 h et de 20 h à 21 h

➤ Local, 25 rue du Clos Bénard

126 € l'année + adhésion Omja 3 €

**Atelier de création orchestrale**

Intervenant : Rony Julia

Pour tous les musiciens

(3 ans d'expérience minimum)

Jeudi de 20 h 30 à 22 h 30

➤ Local, 25 rue du Clos Bénard

126 € l'année + adhésion Omja 3 €

**Danse Hip hop**

Danse debout (popping, locking)

Intervenant : Karl Libanus

Mercredi de 16 h à 17 h 30

Danse au sol (break)

Intervenant : Kamel Archach

Mercredi de 18 h à 19 h 30

➤ Salle James Mangé 1 rue des Cités.

50 € l'année par discipline + adhésion Omja 3 €

**Danse afro**

Intervenant : Max Diakok

Jeudi de 18 h 30 à 20 h

➤ La fabrique des mouvements

5 rue Valmy.

150 € l'année + adhésion Omja 3 €

**Studio John Lennon**

Enregistrement 13 € l'heure

(Albertvillariens), 16 € (extérieurs).

MAO 2 € + forfait création, 30 € (4 h de MAO et 2 h de rec), forfait 8 h, 80 € ; forfait 50 h, 450 € + adhésion Omja 3 €

Du lundi au samedi.

➤ Informations et inscriptions au 01.49.37.12.31

## Vite dit

## Volontariat

## ● BOURSE DES VOLONTARIATS

Les demandes des associations pour le mois de novembre sont :

## Les Restaurants du cœur

Pour leur distribution alimentaire de début décembre à fin mars, nous recrutons des bénévoles :

- pour l'inscription des bénéficiaires pendant le mois de novembre ;
- l'accueil du public et la distribution alimentaire du 5 décembre au 24 mars ; connaissances en langues étrangères (arabe, tamoul, anglais) appréciées.

Disponibilité : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 12h

## Parrainage vers l'emploi

Nous recrutons pour la mission locale des parrains ou marraines pour accompagner des personnes dans leur recherche d'emploi. Actifs, préretraités ou retraités en capacité de transmettre vos expériences, vos conseils et réseaux vous êtes les bienvenus.

Toutes les candidatures et offres sont à adresser au

## Bureau des associations

7 rue du Docteur Pesqué.

Tél. : 01.48.39.51.02/03

vie.associative@mairie-aubervilliers.fr

## Solidarité

## ● AVEC EPICÉAS

## Collecte de jouets

## jusqu'au 10 novembre

L'association fait appel à votre générosité pour déposer jouets ou jeux en très bon état (lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h) afin d'organiser une vente de jouets, mercredi 7 décembre, de 9 h à 17 h. Pour un prix modique vous pourrez acheter un ou plusieurs jouets pour vos enfants. Le produit de cette vente sera utilisé pour organiser une fête de Noël au profit des bénéficiaires.

## Epicéas

## 29 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.53.56.11.90

Collecte de denrées alimentaires Les bénévoles de la banque alimentaire et d'Epicéas vous accueilleront devant :

## Atac

Rue de la Commune de Paris

vendredi 25 et samedi 26 novembre

## Franprix

Rue Danielle Casanova

samedi 26 novembre

## ● A LA PAROISSE

## SAINTE MARTHE

Les journées de l'amitié auront lieu

samedi 3 décembre, de 14 h à 18 h

et dimanche 4 décembre, de 14 h 30

à 18 h 15, à la paroisse Sainte Marthe

## 5 rue Condorcet à Pantin.

Vous y trouverez de nombreux

comptoirs : produits régionaux,

linges de maison, livres, bijoux...

## ● AVEC LE TÉLÉTHON

## Collecte de téléphones portables

## usagés avec Motorola

Une collecte de téléphones portables

usagés sans distinction de marque

est organisée au profit de l'AFM.

> Ils pourront être déposés les 1<sup>er</sup>,

2 et 3 décembre en mairie ou les

2 et 3 décembre au chalet du Téléthon,

place de la Mairie.

## LES RESTAURANTS

## DU CŒUR

## LES BÉNÉVOLES

## DES BÉNÉFICIAIRES

## 41 bis rue

## Anatole

## France

## Jusqu'au vendredi 2 décembre inclus

Les lundis et mardis de 14 h à 16 h

Les jeudis et vendredis de 9 h à 11 h

(à l'exception du vendredi 11 novembre)

Pas d'inscription le mercredi.

Pour l'inscription se munir des papiers

suivants : justificatif d'identité, de

ressources et de charges, quittance

de loyer ou autre(s) justificatif(s)

de domicile.

## Démarrage de la distribution

## alimentaire

## &gt; Lundi 5 décembre

## VIE ASSOCIATIVE ● Semaine de la solidarité internationale du 12 au 20 novembre

## Tous solidaires avec le monde

Aubervilliers soutient l'événement et accueille les différentes initiatives des acteurs locaux. Expositions, concerts, débats et rencontres sont au programme.

La Semaine de la solidarité internationale a lieu tous les ans fin novembre pour promouvoir et évaluer les projets de solidarité Nord-Sud dans lesquels les acteurs locaux s'engagent toute l'année. En coup d'envoi de cette huitième édition, une Journée de l'Océan Indien est organisée avec le concours du service de la Vie associative, le samedi 12 novembre, à l'espace Renaudie. On se souvient que cette partie du monde avait été durement touchée par le tsunami de l'hiver dernier et, très rapidement, un collectif, Aubervilliers solidarité Asie, s'était créé. Ce samedi après-midi permettra donc de faire un tour d'horizon sur les zones sinistrées et leur reconstruction. Par ailleurs, et sous l'impulsion des associations des pays de la région – Comores, Ile Maurice, Réunion, Sri Lanka –, un collectif Océan Indien a été constitué : son objectif consiste à se maintenir au-delà de cette manifestation, cela afin d'organiser chaque année une Journée de l'Océan Indien.



Après la mobilisation des associations pour soutenir les populations victimes du tsunami, le coup d'envoi de la Semaine de la solidarité internationale sera consacré aux suites et au bilan de la reconstruction.

## Florilège d'initiatives dans toute la ville

Entrée libre... Ça commence avec Michel Dahan qui donnera *J'ai compté 3 moutons*, un spectacle jeune public autour du gamelan (percussion balinaise). Cette création sera suivie par une conférence de Catherine Basset, anthropologue, consacrée à la musique et au théâtre balinaise, la conclusion sur une initiation au gamelan. Par la suite, se succéderont des petits films de présentation des pays de la région (Aceir, Agence pour l'expansion culturelle de l'île de la Réunion), un point sur la situation des droits de l'homme dans cette zone proposé par l'Action des chrétiens pour l'abolition de la torture

(Acet)... Bien sûr, les danses seront à l'honneur (Maurice, Sri Lanka) tandis que le public pourra découvrir les saveurs des cuisines locales. Entre les expos d'objets artisanaux, le tour de chant de Palesh (folk comorien), le défilé de vêtements traditionnels, on fera connaissance avec l'écrivain timorais, Luis Cardoso...

Lundi 14 novembre sera inaugurée, à 17 heures dans le hall de la mairie, une exposition de photos consacrées aux Femmes d'Afrique et aux chantiers de solidarité des jeunes Albertivillariens (Palestine, Israël, Mali et Sénégal avec l'Omja l'été dernier). L'expo se tiendra une semaine durant

avec, pour aboutissement, le samedi 19, un débat-rencontre, de 16 heures à 20 heures en mairie, avec ces femmes qui font bouger l'Afrique, en référence au livre *Elles font bouger l'Afrique*. Une initiative de l'Asfpa (Association française d'amitié et de solidarité avec les peuples d'Afrique), qui rassemble les portraits de cinquante-deux femmes originaires d'Afrique. Le 14 toujours, au Studio, on pourra assister, dès 20 h 30, à une projection rassemblant clip et documentaires, réalisés par les jeunes des chantiers de solidarité, ainsi qu'un court-métrage malien.

Ça continue le mercredi 16

novembre à 20 heures, l'espace Renaudie se faisant théâtre forum en présentant des scènes quotidiennes vécues lors des chantiers de solidarité au Sénégal.

Enfin, le 18, une soirée concert de solidarité, dont les recettes seront réparties entre les différents chantiers, est organisée au même endroit... Rap et flamenco. Solidarité toute !

Eric Guignat

## ● PROGRAMME

Service municipal de la vie associative

Tél. : 01.48.39.51.02



Dès maintenant : si vous avez des jouets, des peluches en bon état, téléphonez à Christine : 06.63.63.51.84 et offrez-les au Téléthon.

Si vous avez un projet dans votre quartier, téléphonez à Corinne au 06.60.05.80.11.

A partir du 21 novembre : exposition des œuvres d'artistes dans le hall de la mairie.

## Programme

Jeudi 1<sup>er</sup> décembre

> Vente aux enchères des œuvres d'artistes.

## Vendredi 2 décembre

> Concert solidaire avec nos artistes locaux, Audrey Valorzy, Nathalie Léonoff, la Clé des arts,

Gigi « fleur de Montmartre », chorale de Moret-sur-Loing, Jacqueline Dulac... Eglise Notre-Dame-des-Vertus

de 20 h 30 à 24 h. Participation : 5 €

> Vente de décorations de Noël, de boissons chaudes, avant, pendant et après le concert devant l'église.

> Vente de crêpes, gâteaux, confiseries, quartier Vallès-La Frette. Animations à la sortie des écoles.

Avec l'Accordéon club.

## Samedi 3 décembre

> Vente de crêpes par les amis d'Auber Breiz (aux horaires du marché). Marché du centre-ville,

place de la Mairie. Cette vente de crêpes se poursuivra le dimanche 4 sur le marché du Montfort.

> Vente de jouets et animations jeux par l'association 1-2-3 Ludo.

> Vente des nounours Téléthon, porte-clés, gâteaux par des mamans bénévoles au chalet de Noël.

> Stand des randonneurs du CMA devant le poste du centre-ville : vente de nounours, l'après-midi,

ils randonneront dans la ville de 14 h à 18 h pour récolter des dons.

> Grande tombola du CCAS de 14 h à 18 h dans le hall de la mairie.

> 20 h : arrivée de la course Lille-Aubervilliers, réalisée par les élèves de l'Ecole supérieure de commerce.

Accueil par des sportifs, des bénévoles, des élus... et vous.

> A la piscine : animations de 14 h à 19 h par les animateurs. Plongée natation, canoë-kayak.

Baptêmes de plongée gratuits pour les enfants malades ou handicapés accompagnés et personnes non valides.

Le hall de la mairie sera centre de dons, vous pourrez apporter vos chèques de soutien à l'AFM pour aider la recherche médicale afin de gagner la guerre contre la maladie.

Associations solidaires : Auber Breizh, Oriflamme, Femmes des 2 rives, 1-2-3 Ludo, Indans/Cité, Accordéon-club,

Omja, CMA, CMA 93, GCAC, La clé des arts, Landy ensemble...

Aide logistique de la municipalité et de ses services.

Rejoignez-les !

Association Aubervilliers pour le Téléthon : 35 rue Heurtault – Bât A. Tél. : 06 60 05 80 11

LOG : 1011 - 93300 Aubervilliers

5<sup>e</sup> Édition de la vente aux enchères d'œuvres d'art au profit du téléthon

Avec les artistes nous vous donnons rendez-vous jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2005 à 19 h 30 à la mairie d'Aubervilliers

L'ensemble des œuvres sera visible à partir du lundi 21 novembre dans le hall de la mairie.

Toutes les enchères commenceront à 200 € quelle que soit la cote de l'artiste. Les dons à l'AFM\* sont déductibles des impôts à hauteur de 66 %

\*Association française contre la myopathie

Association « Aubervilliers pour le Téléthon » 06.89.35.49.47 ou 06.60.05.80.11

**MUSIQUE** ● Dans le cadre de la 6<sup>e</sup> édition du festival Villes des musiques du monde

Vite dit

# L'Afrique autour de Thomas Pitiot

Thomas Pitiot a fait entrer de belle manière Aubervilliers dans le festival Villes des musiques du monde. L'artiste a présenté, le 26 octobre dernier au TCA, sa création « D'Auber, vies liées à l'Afrique ». Un voyage au long cours avec un rameur de pirogue hors pair, amoureux des rencontres musicales et humaines dont il s'était entouré le temps d'une soirée magique.



Willy Vainqueur

De nombreux artistes aux parcours et aux horizons divers se sont retrouvés autour de Thomas Pitiot au Théâtre de la Commune d'Aubervilliers.

La 6<sup>e</sup> édition du festival Villes des musiques du monde mobilise les scènes d'une quinzaine de villes de Seine-Saint-Denis, jusqu'au 21 novembre 2005. Le rendez-vous sans frontières passe à neuf reprises, par Aubervilliers. Le 26 octobre, c'était au Théâtre de la Commune avec Thomas Pitiot entouré de ses amis artistes, Paco Kone, Toma Sidibe, Atoumata Diabate, etc. Le chanteur et musicien, natif et amoureux du 93, retrouvait la salle de son premier passage, triom-

phal, en 2004. L'année dernière, le temps d'une carte blanche, Thomas Pitiot avait montré au public, à la tête d'une formation décoiffante venue du Sénégal, combien les sonorités d'Afrique coulaient dans ses veines. Sur l'idée des « passerelles à construire et des murs à faire tomber », il a fait du 26 octobre une soirée dense en rythme, en images et en émotion, un choc des mélodies reprises à l'unisson. De nombreux artistes aux parcours et aux horizons divers s'étaient retrouvés autour de sa dernière création intitulée « D'Auber, vies liées à l'Afrique ».

En débutant le spectacle par ces mots, « Je suis le plus vieux griot du square Stalingrad », Thomas savait qu'il toucherait le cœur du public, déjà acquis à sa cause musicale. Une nouvelle fois, l'artiste s'est employé à

élargir les horizons, à mêler les répertoires d'ici et de là-bas pour échanger les repères. Ce fut une pleine réussite.

### Une fable musicale

Cette création a pris les traits d'une fable musicale peuplée d'êtres rares, détenteur chacun d'un immense savoir artistique. Ainsi, la trame musicale du spectacle était composée de cinq musiciens professionnels mêlant la batterie, le piano, la guitare, le saxophone et une base rythmique. En toile de fond, un univers en perpétuel mouvement et dans le lequel se sont insérés des danseurs, des chanteurs et des comédiens professionnels et amateurs.

La rencontre des cultures et des hommes est une constante chez Thomas Pitiot. Tous avaient en commun un regard et des expériences multiples

– musique, voyages – tournés vers l'Afrique. Rappeurs, percussionnistes, slameurs ont défilé derrière le micro, faisant vibrer le public venu pour ça. En fond de scène, un écran décrivait des confettis de films réalisés par des jeunes d'Aubervilliers, durant un séjour en Afrique en 2004. Ils ont trouvé aisément leur place dans ce grand carnet de voyages feuilleté à plusieurs centaines de mains.

Ce fut une rencontre artistique sûrement, mais une rencontre humaine avant tout, conformément au souhait de son auteur. L'artiste-monde n'a-t-il pas toujours prôné le rapprochement entre les peuples, avec des notes que chacun trimbale au bout des doigts et des paroles fredonnées au bord des lèvres ?

Frédéric Lombard

**ENFANCE** ● Cours de cuisine à la maison de l'enfance Tony Lainé

## Apprendre à bien manger

L'odeur vous cueille délicatement à la porte d'entrée et vous guide jusqu'à la cuisine où mijote une fricassée de poulet faite maison. Assis autour de la table, un groupe d'enfants observe les gestes précis du cuisinier. « Dans le vocabulaire culinaire, on ne dit pas découper, mais ciseler un oignon... », explique Oumar Sow. Ce mercredi d'octobre, le papa de Fatymata, ancien cuisinier des écoles de la Ville, a mis son temps et son savoir-faire au service de la maison de l'enfance Tony Lainé.

Partant du principe que le bien-être passe aussi par le « bien manger », l'équipe d'encadrement a basé son projet de l'année sur la gastronomie. « On s'est appuyé sur la semaine du goût pour lancer ce projet, confirme Samia Khitmane, responsable des lieux. Nous avons ainsi répondu à la demande pressante des enfants d'avoir un atelier cuisine tout en poursuivant le partenariat engagé avec les parents. Enfin, nous pensons sensibiliser les



Willy Vainqueur

Au menu du jour : fricassée de poulet préparée par Oumar et les enfants.

enfants aux dégâts causés par la « mal bouffe » et aux plaisirs du palais à travers plusieurs initiatives... »

Au menu, on trouve des maraichers qui viendraient avec leurs fruits et légumes, des visites sur le marché et

un stage dans les cuisines d'un grand chef parisien. En attendant, le potager appartenant à la maison de l'enfance devrait aussi être très utile aux enfants qui se lanceront dans le jardinage dès que le temps s'y prêtera. Le projet devrait s'achever au mois de juin par un grand repas auquel seront conviés parents et voisins.

Pour l'heure, Inès, Alexis, Sarah et leurs copains ont déjà appris à « escaloper » des champignons et à « ciseler » des oignons. Face à Oumar, et particulièrement sage, Marie ne perd pas une miette de ses explications. « Je sais cuire des pâtes, faire de la purée et certains gâteaux », annonce fièrement cette petite fille qui veut « être cuisinière ».

Poursuivis par l'odeur de la fricassée de poulet, on quitte la maison de l'enfance en se jurant de revenir le mercredi suivant, jour des sablés confectionnés par les enfants et une maman volontaire.

Maria Domingues

### SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

#### Nouveaux horaires

Le service est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h (sauf juillet et août). Il est fermé le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois à partir de 12 h.

### RESTAURATION SCOLAIRE

Le service Enseignement procède au renouvellement du calcul du quotient familial pour l'année 2006. Il est vivement conseillé de se présenter avant le 15 décembre pour éviter une attente trop longue aux guichets. Toute famille qui n'aura pas fait calculer son quotient sera facturé au plein tarif à 3,90 € dès le début du mois de janvier 2006.

> Documents à fournir (originaux)  
Livret de famille ou acte de naissance de tous les enfants

Pour les locataires : quittance de loyer (mois en cours)

Pour les propriétaires : descriptif du logement + échéancier  
Revenus des 3 derniers mois de toutes les personnes au foyer : bulletins de salaire ; décompte de la Sécurité sociale (si maladie ou maternité) ; notification des Assedic + attestation mensuelle de versement ; pension de retraite + complémentaire

Avis d'imposition de l'année précédente  
Dernier bulletin de paiement des Allocations familiales ET le dernier relevé bancaire ou postal sur lequel figure le dernier versement

Pour les commerçants, résultat du bilan comptable

Compte tenu du nombre de places limité aux restaurants scolaires dans certaines écoles, votre enfant ne pourra peut-être pas être accueilli à la cantine.

**Priorité est donnée aux familles dont les deux parents travaillent.**

### INSCRIPTION SCOLAIRE

Les enfants peuvent être inscrits au service Enseignement à partir de 2 ans révolus dès à présent et jusqu'au 15 mai pour les enfants de maternelle.

> Documents à fournir (originaux)  
Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire (l'enfant doit avoir 2 ans)

Quittance de loyer ou titre de propriété

Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeur

Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé)  
Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG/DPG 3 injections/DTPR tous les 5 ans)

### Ces vaccinations sont obligatoires.

> Service de l'Enseignement  
5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30

### REMISE DU LIVRE CADEAU

Les élèves de CP et CE1 sont invités à un spectacle les samedi 19 et dimanche 20 novembre.

A la suite du spectacle, le livre-cadeau leur sera remis par un élu. Quant aux élèves de CE2 et CM1, ils seront invités à retirer leur livre lors d'une manifestation qui aura lieu en mai ou juin 2006.

A cette occasion, un dictionnaire sera remis aux élèves de CM2. Concernant les maternelles, chaque enfant recevra un livre avant les vacances scolaires de Noël. La distribution se fera à l'école.

> Docks Eiffel, avenue Victor Hugo.

### MAISONS DE L'ENFANCE

#### Nouveaux horaires

Un nouveau service est mis en place les mercredis et les vacances scolaires. Les parents qui travaillent pourront confier leurs enfants dès 8 h et jusqu'à 18 h 30 dans leur maison de l'enfance habituelle. Pour les accueils en soirée (17 h 30 - 18 h 30) une inscription préalable est obligatoire avant le 20 de chaque mois. Pour vous inscrire, il vous sera demandé un justificatif de travail ou de recherche d'emploi et le règlement (1 € par accueil soirée). Les personnes intéressées peuvent s'inscrire par courrier (joindre les pièces justificatives et le paiement) ou sur place :

> Aubervacances-Loisirs  
5 rue Schaeffer, 1<sup>er</sup> étage, bureau n°3  
Tél. : 01.48.39.51.20

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Vite dit

**Aménagement****ENQUÊTE PUBLIQUE**

**Jusqu'au 21 novembre, au bâtiment administratif,** de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Enquête relative au projet de modification du Plan d'occupation des sols de la commune d'Aubervilliers (hors secteur Plaine-Saint-Denis). Chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner ses observations. Le commissaire-enquêteur recevra les personnes intéressées le samedi 5 novembre, de 9 h à 12 h, à la mairie ; le lundi 21 novembre, de 14 h à 17 h, au bâtiment administratif.

**> Bâtiment administratif**  
service Urbanisme, 2<sup>e</sup> étage  
31-33 rue de la Commune de Paris.

**Voie publique****TRAVAUX****22 rue du Moutier**

Des travaux d'ouverture de la chaussée et du trottoir auront lieu à partir du lundi 14 novembre pour une durée de 3 jours. La rue du Moutier, dans sa partie comprise entre la rue du Dr Pesqué et le boulevard Anatole France, sera fermée et interdite à la circulation.

**RÉGLEMENTATION DES RÉPARATIONS MÉCANIQUES**

**Par arrêté du maire en date du 16 août 2005,** les vidanges et réparations mécaniques automobiles sont interdites sur la voie publique, sur tout le territoire communal, y compris les parcs et stationnements municipaux libres d'accès au public. Cette disposition s'applique aux particuliers et aux professionnels de la mécanique automobile. Tout véhicule en panne ou accidenté sur la voie publique devra être évacué sans délai, dès lors qu'il occasionne une gêne, des nuisances ou un danger. Le non-respect du présent arrêté expose l'auteur de la gêne, des nuisances ou du danger à une contravention, à l'enlèvement et à la mise en fourrière du véhicule gênant.

**87<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la guerre 1914-1918**

**Rendez-vous vendredi 11 novembre à 10 heures**

Maison du Combattant,  
166 avenue Victor Hugo

**10 h 15** - Départ en car pour le cimetière  
**10 h 30** - Dépôt de gerbes au Monument aux Morts

**11 heures** - Cérémonie du souvenir à l'hôtel de ville

Dépôt de gerbes au Monument aux Morts

Lecture du message de l'UFAC  
Allocution

**PRATIQUES FUNÉRAIRES** ● *Un espace cinéraire en cours de réalisation au cimetière*

# Un columbarium et un jardin du souvenir

*Pour faire face au développement de la pratique de la crémation, la municipalité a décidé de créer un site cinéraire, dans le cimetière du Pont Blanc. Il comprendra un columbarium et un jardin du souvenir. Date d'ouverture possible, premier trimestre 2006.*

Parce que le cimetière du Pont Blanc ne possède pas d'espace cinéraire, les familles d'Aubervilliers ayant fait le choix de la crémation ne peuvent y déposer les urnes contenant les cendres de leurs défunts.

Or, la grande majorité de ces familles auraient souhaité bénéficier de ce choix. « C'est important pour les descendants d'avoir un lieu de recueillement, assure cette Albertvillarienne dont le mari a été crématisé lorsque ses enfants étaient très jeunes. Pour eux, c'est quelque chose de concret qui les relie à la mémoire de leur père, qui était un gars d'Auber ».

Ainsi, dès que le projet municipal sera concrétisé, cette famille compte faire rapatrier l'urne actuellement entreposée au cimetière intercommunal de La Courneuve.

**Une demande de crémations en constante progression**

Car c'est bien pour faire face à cette demande, en constante progression, que le conseil municipal a validé, en mai dernier, le budget pour cet équipement. Le futur site cinéraire d'Aubervilliers comprendra deux réalisations : l'implantation d'un columbarium et l'aménagement d'un espace de dispersion, dit jardin du souvenir.

Le columbarium, situé sur une bande de terrain dégagée le long d'un mur du cimetière, pourra accueillir, dans un premier temps, une vingtaine de cases pour les urnes. Le jardin du souvenir sera matérialisé par un espace vert arboré, sur lequel les familles pourront disperser les cendres. L'ensemble se veut un lieu à la fois sobre mais fleuri, propre au recueillement mais sans austérité. C'est pourquoi, la direction du service Population, en charge de ce dossier, s'est alliée le savoir-faire



*Le jardin du souvenir, un lieu sobre mais fleuri où les familles pourront disperser les cendres de leurs défunts.*

de l'unité territoriale des Espaces verts de Plaine Commune.

Comme pour les concessions traditionnelles de sépultures, la gestion administrative de l'Équipement sera

effectuée par le service Etat civil.

En permettant la réalisation de ce site cinéraire, la municipalité se met en phase avec ses administrés qui ne manqueront pas d'apprécier l'intérêt

et le respect marqué à leur défunt quel que soit le choix de leurs obsèques.

Maria Domingues

**LA CRÉMATION**

Traditionnellement, les familles enterrent leurs défunts. Des raisons diverses (choix personnel, coût, préoccupations écologiques et environnementales, manque de place dans le cimetière souhaité...) ont fait émerger de nouvelles aspirations en matière de rites funéraires. La crémation s'inscrit dans ce contexte particulier.

A l'origine, en France, cet acte revêtait une forte connotation blasphématoire. Il

s'agissait pour un laïc de marquer son opposition à l'église catholique qui interdisait l'incinération. Selon les religions, la crémation est prohibée, autorisée, conseillée, voire obligatoire. C'est la loi du 15 novembre 1887, consacrant la liberté des funérailles, qui constitue les bases juridiques de la crémation. Cependant, jusqu'au concile Vatican II (1962/1965) qui lève l'interdit, cette pratique restera très discrète. Il faut même attendre les années 80 pour qu'elle prenne de l'ampleur.

Depuis, la progression est constante. A l'issue de la crémation, l'urne est remise à toute personne ayant qualité pour pourvoir aux funérailles. Les cendres peuvent être dispersées en pleine nature, sauf sur les voies publiques, ou dans un lieu spécifique tel qu'un jardin du souvenir. L'urne peut être déposée dans une sépulture, dans une case de columbarium, conservée dans une propriété privée ou scellée sur un monument funéraire.

**ENVIRONNEMENT** ● *Un revêtement écologique et économique*

## Un nouvel enrobé testé au cimetière

*Écologique, esthétique et économique, un nouvel enrobé est disponible sur le marché. Fabriqué à partir de matières premières végétales, il s'inscrit dans une démarche de développement durable. Premier test dans deux allées du cimetière.*

Plaine Commune vient de tester un nouvel enrobé qualifié d'écologique dans quelques allées du cimetière du Pont Blanc. Sollicitée par des fabricants, la direction de la Voirie a trouvé ce nouveau procédé suffisamment digne d'intérêt pour le tester sur le terrain.

Dans les faits, il s'agit d'un liant fabriqué à partir de matières premières végétales renouvelables. Il est utilisé pour la fabrication de matériaux routiers de différents types, notamment les enrobés à chaud.

Transparent, il valorise les couleurs naturelles des granulats. Des ajouts permettent même d'obtenir des teintes très vives.

En cherchant dans les allées du cimetière, on distingue très vite celles qui viennent d'être rénovées. C'est bien sûr la couleur, un marron orangé, qui tranche sur le gris environnant, qui capte le regard. Plutôt seyante, cette touche colorée n'est pas la seule originalité de ce nouveau revêtement. Écologique, puisque fabriqué à partir d'huiles de colza ou

autres végétaux, économique, car il est appliqué à une température plus basse, il s'inscrit dans une démarche de développement durable.

Côté performances, elles seraient au moins équivalentes à celles des enrobés bitumineux, noir ou gris, de même catégorie. Côté financier, son coût serait sensiblement égal à celui d'un enrobé traditionnel. Le seul bémol à ce procédé est le temps de pause nécessaire après l'application, soit cinq jours de total « repos » avant de rendre la voie à la circulation, contre quelques heures seulement pour un enrobé traditionnel. « C'est un écueil à la généralisation de ce type d'enrobé, estime Jean-Paul Mazié, directeur de la Voirie à Plaine Commune, mais il n'est pas insurmontable. »



Willy Vanquaque

*L'originalité du revêtement testé tient non seulement à la couleur, marron orangé, mais aussi au choix des matières premières végétales qui le composent.*

M. D.

FÊTES DE FIN D'ANNÉE ● Animations place de la Mairie

# Le rendez-vous de Noël

Le marché de Noël se tiendra cette année du vendredi 1<sup>er</sup> décembre au dimanche 11 inclus. Il sera ouvert tous les jours de 10 heures à 19 heures.



Pendant le marché de Noël, la place de la Mairie aura un air de fête et sera le théâtre d'animations variées.

Dix chalets de bois accueilleront des artisans qui proposeront des produits festifs. Chacun pourra trouver quelques idées de cadeaux originaux pour faire plaisir

à ses proches. Madame Bernard, une des plus anciennes exposantes, vous fera ainsi découvrir ses bijoux, et les artisans du monde proposeront des produits issus du commerce équitable, élaborés dans le respect

des hommes et de l'environnement.

Le curieux pourra aussi goûter aux produits bretons directement venus de la ferme ou au miel et pain d'épices d'un apiculteur. Il pourra aussi faire l'achat de son sapin de Noël et de petits cadeaux mes des objets et plages réalisés en papier.

### Des horaires d'animations adaptés à une fréquentation familiale

Dégustations et animations seront aussi au programme de tous les stands. Des associations locales seront présentes elles aussi : 1-2-3 ludo vendra des jouets, Mode en fils des accessoires de mode réalisés par les stagiaires. Les enfants seront gâtés.

Des animations festives (programme ci-contre) se dérouleront de 16 h à 19 h en semaine et de 10 h à 19 h le mercredi et le week-end afin de permettre une fréquentation familiale. Le père Noël sera bien entendu présent, mais aussi des lutins, des clowns, des animaux... Le tout en musique et sur une place de la Mairie décorée et illuminée.

L'inauguration est prévue le samedi 3 décembre à 17 heures. Le marché de Noël 2005 réserve bien des surprises, allez-y, il y en aura pour tous les âges.

Marie-Christine Fontaine

### Programme d'animations du marché de Noël

**Vendredi 2 décembre, de 16 h à 19 h**, cracheur de feu, spectacle mêlant jonglage et feu, sculpture sur glace d'un père Noël.

**Samedi 3 décembre, inauguration à 17 heures**, avec vin et chocolat chauds offerts par la mairie. Toute la journée, la ferme de Tilligolo : spectacle d'un clown fermier mettant en scène les bébés animaux vivant dans la ferme, parade de la reine des neiges, feu d'artifice enneigé.

**Dimanche 4 décembre**, toute la journée, la ferme de Tilligolo.

**Lundi 5 décembre, de 16 h à 19 h**, la parade Max et Lili. Max, Lili et leur triporteur sonorisé déambulent, présentant un spectacle participatif.

**Mardi 6 décembre, de 16 h à 19 h**, le père Noël sur son traîneau. Photographie pour les enfants.

**Mercredi 7 décembre, de 14 h à 19 h**, atelier cirque. Jonglage, clowns, confection de boules de Noël, baptême à dos de dromadaires.

**Judi 8 décembre, de 16 h à 19 h**, les bouffons volants. Deux fous du volant déambulent, l'un sur des échasses, l'autre dans sa voiture à pédales.

**Vendredi 9 décembre, de 16 h à 19 h**, les Tiglians, lutins joyeux, espiègles et bondissants (spectacle sonorisé et autonome).

**Samedi 10 décembre, de 14 h à 19 h**, fanfare extravagante. Quatre poneys déambulent avec les enfants.

**Dimanche 11 décembre, de 10 h à 13 h**, clôture. Père Noël. Chocolat et vin chauds offerts par la municipalité.

### Le chiffre du mois

123

C'EST LE NOMBRE MINIMUM DE MOTIFS qui décoreront la commune pour les fêtes de fin d'année en plus des 1 100 mètres de guirlandes qui décoreront les arbres du square du Dr Pesqué en centre-ville. A eux seuls, ces arbres brillent de plus de 4 000 ampoules. Les câbles sont mis en place à partir de fin octobre et les motifs seront installés aux quatre coins d'Aubervilliers à compter de

mi-novembre. Les illuminations débutent le premier vendredi de décembre et se prolongent traditionnellement jusqu'au premier vendredi de janvier. Exceptionnellement, en 2006, elles resteront jusqu'au 13 janvier et éclaireront l'arrivée des rois mages. Ces lumières des nuits les plus courtes de l'année commencent à 17 heures et ne s'arrêtent qu'à 23 heures cette année. Cette féerie nous accompagne jusqu'à l'aube les jours de réveillons.

Bien sûr, tout ceci a un coût d'environ 60 000 € pour la pose, la dépose et la location des motifs hors consommation d'électricité.

Toutefois, ces installations sont équipées de guirlandes lumineuses, peu consommatrices d'énergie (7 fois moins que les guirlandes habituelles). Cela fait une quinzaine d'années que la ville utilise ce type de matériel plus économique.

Observatoire de la Société locale

### Ce que j'en pense

## Insurrection des consciences

● Par Pascal Beudet, maire d'Aubervilliers



LA LIGUE DES DROITS DE L' H O M M E (LDH), vient de lancer un appel à « l'insurrection des consciences pour une autre politique de l'immigration. »

Comme les signataires de ce texte, je n'accepte pas que la répression soit la seule réponse à la détresse de ces hommes, femmes, enfants fuyant misère et dictature souvent au péril de leur vie, victimes de réseaux mafieux qui vivent de la fermeture de nos frontières.

Comme eux, je ne veux pas trahir mes principes et rester silencieux. Ce serait un silence coupable.

Comme eux, je n'admets plus que ces souffrances s'étalent dans nos villes, sur nos trottoirs ou dans nos écoles.

Cette nécessaire révolte, à laquelle nous appelle la LDH, ne sera porteuse d'espoirs que si elle s'appuie sur l'exigence d'une véritable solidarité nationale pour accueillir dignement, et dans toutes les villes de France, ces populations.

Aujourd'hui, en France, près de 4 millions de personnes vivent sous le seuil de pauvreté dont 1 million d'enfants.

A Aubervilliers, quand nous parlons de pauvreté, de précarité, de mal-vie, nous ne parlons pas de statistiques. Derrière ces chiffres, il y a des enfants, des femmes, des hommes au parcours de vie rendu difficile par les exclusions de toutes sortes.

Ce sont les chômeurs, les Rmistes,

les familles vivant dans l'habitat indigne, les salariés précaires, les centaines de personnes entassées dans des bidonvilles le long du canal, rue Waldeck Rochet, dans le quartier Port Chemin vert.

Aujourd'hui, de plus en plus de voix s'élèvent pour dire que cette pauvreté n'est pas une fatalité qu'il faudrait gérer le moins mal possible.

Non, ce n'est pas un hasard si sur les 50 pays les plus pauvres de la planète, 33 sont situés en Afrique subsaharienne!

Comment s'étonner alors que, bravant tous les dangers, une partie de leur population tente pour survivre de rejoindre l'Europe?

Ici, à Aubervilliers, ville où se côtoient des citoyens de dizaines de nationalités, nous vivons concrètement certains aspects, et souvent les plus terribles, de cette partition du monde entre pays riches et pays pauvres.

Premier magistrat de cette ville, je me dois de faire respecter les lois républicaines, je vous dois de ne pas cautionner certaines pratiques qui, à terme, ne peuvent conduire, ici à Aubervilliers, qu'à ne faire s'opposer les citoyens entre eux.

Où il faut « une insurrection des consciences » pour que des enfants, des femmes, des hommes ne soient plus en 2005 sur le territoire français privés des droits les plus élémentaires, celui d'avoir un toit, de manger à sa faim, d'accéder à l'éducation, d'être soigné et protégé dans sa condition d'être humain.

Mes engagements, mes combats, ceux de la municipalité sont animés de cette indéfectible volonté.

### Dans l'agenda du maire

#### Les temps forts

**3 octobre**  
Réunion de travail sur l'aménagement du Fort d'Aubervilliers.

**5 octobre**  
Rencontre avec des dirigeants d'entreprises aubervillériennes et des représentants du Medef.

**8 octobre**  
Séance plénière du Conseil local des jeunes, suivie d'une rencontre-débat autour de la visite de jeunes d'Aubervilliers au camp du Struthof.

**10 octobre**  
Réunion de travail autour du jumelage avec la ville de Bouilly.

**12 octobre**  
Réunion à Plaine Commune sur les projets de la Porte d'Aubervilliers.

**15 octobre**  
Rencontre avec les nouveaux habitants.

**15 octobre**  
Journée du refus de la misère.

**15 octobre**  
Inauguration des rues rénovées Henri Barbusse et Ernest Prévost.

**17 octobre**  
Hommage aux victimes algériennes du 17 octobre 1961.

**19 octobre**  
Rendez-vous avec l'inspecteur adjoint d'académie.

**19 octobre**  
Inauguration des locaux de la coordination

municipale du handicap.

**20 octobre**  
Rencontre avec le président du Tribunal de grande instance de Bobigny.

**23 octobre**  
Clôture du festival Pour éveiller les regards.

**25 octobre**  
Rendez-vous à la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France.

**25 octobre**  
Réunion en préfecture avec le directeur départemental des Polices urbaines.

#### A suivre...

**8 novembre**  
Comité de pilotage sur l'aménagement de la place Proudhon-Gardinoux.

**9 novembre**  
Rencontre-débat en mairie : « Aubervilliers, Plaine Commune : construire ensemble ».

**19 novembre**  
Séance plénière du Conseil local des jeunes.

**24 novembre**  
Conseil municipal.

**26 novembre**  
Rendez-vous du Conseil de développement de Plaine Commune.

## BALADES URBAINES ● La ville autrement

Déambuler dans sa ville pour mieux la connaître. L'idée de ces balades urbaines est née il y a cinq ans, à l'initiative du service Vie des quartiers. Objectif : permettre aux habitants de découvrir les projets urbains avec les techniciens et les élus. Cette année, une promenade insolite à la découverte de la ville la nuit.

# Les lumières de la ville



Du haut du 9<sup>e</sup> étage du Foyer des jeunes travailleurs, Aubervilliers prend une nouvelle identité...

Découvrir sa ville de nuit, c'est avant tout une question d'atmosphère, d'ambiance. Première étape pour ce groupe de curieux d'une cinquantaine de personnes, le dernier étage du Foyer de jeunes travailleurs, histoire d'en savourer sa vue panoramique.

Pour amorcer le débat, Ronan Wiart, directeur du service municipal Prévention-Sécurité, entre dans le vif du sujet : « A votre avis, à quel moment de la journée les délits sont-ils les plus fréquents ? » Evidemment, c'est l'après-midi. Mais beaucoup tombent dans le piège. Il est reconnu que la moitié des gens ressentent un

sentiment d'insécurité dès que la nuit tombe.

Les spécialistes de la lumière travaillent à partir de ces sondages. En jouant sur les peintures blanches, par exemple, lesquelles sont très lumineuses et rassurent les passants. C'est le cas rue Edouard Poisson, qu'il s'agit de la piscine, de la piscine, de la piscine, ou encore du Théâtre de la Commune. La lumière orange est, quant à elle, plus angoissante. On peut le constater avenue de la République, en allant vers les Quatre-Chemins.

« Les enseignes lumineuses, les éclairages piétons ou encore les mises en lumière de certains bâtiments, tout cela fait partie de notre

mémoire collective », explique le micro Vincent Thiesson, concepteur lumière. Il a notamment participé à l'éclairage du nouveau marché. « Mais il est évident que tout cela a un coût, on ne peut pas tout éclairer de la même manière ».

### Moments de démocratie locale

Près de lui, Aline Guérin, de la Maison des projets. Guide pour un soir, elle commente les étapes du circuit en car. « On avait envie de cette thématique de la nuit depuis un bon moment. Il y avait pas mal de personnes âgées ce soir. Souvent, elles n'ont pas de voiture, donc pas vraiment l'occasion de sortir. Et c'est un

bon compromis. Ça permet aux élus de rencontrer les habitants, sans pour autant s'appesantir dans de longues réunions. C'est ce qu'on appelle des moments de démocratie locale ».

Un éclairage, en particulier, suscite l'admiration. Devant les Magasins généraux, un immeuble présente des fenêtres qui changent de couleurs, en quelques secondes, pour le bonheur de nos touristes d'un soir. Il va sans dire que la Porte d'Aubervilliers présente ainsi une image bien plus positive et attrayante de nuit.

Le périple s'achève finalement à la Porte de Paris, à Saint-Denis, dans un pub irlandais, sur un air de piano-bar. Cette soirée fait partie des Nuits du

vendredi, initiative dionysienne qui « met de la vie dans la nuit » tout au long de l'année.

Gisette et Julie semblent satisfaites de leur soirée. « Avec le travail, on ne sort pas autant qu'on le voudrait, explique Julie. Nous n'avons pas de voiture, alors c'était l'occasion de bouger un peu et de voir ».

Ce soir-là, il y avait comme un air de vacances et d'ailleurs dans les rues d'Aubervilliers.

Carine May

### RENSEIGNEMENTS

Maison des projets

Tél. : 01.48.39.52.76

## Courrier des lecteurs

Une habitante du 193 avenue Jean-Jaurès a fait parvenir à la rédaction ce poème écrit par sa fille Nadine qui est aujourd'hui installée en province.

### Aubervilliers

Un air me trotte dans la tête  
Que j'entendais les jours de fête  
Chanté par mon père, mon grand-père  
Le long des rues d'Aubervilliers

Pour ces militants d'après-guerre  
Chanter « Les damnés de la terre »  
C'était refuser la misère  
Pour les enfants d'Aubervilliers

Ce n'était pas qu'une chanson  
Ils voulaient passer à l'action  
Après ces cinq années de guerre  
Pour reconstruire Aubervilliers

Ils travaillaient tous de leurs mains  
Mon grand-père avait un jardin  
Il cultivait des pommes de terre  
Non loin du fort d'Aubervilliers

Ils parlaient de fraternité  
Je les écoutais discuter

J'ai grandi les yeux ouverts  
Avec les gens d'Aubervilliers

J'ai appris le chant, la peinture,  
Et j'ai découvert la nature  
A la montagne comme à la mer  
Dans les colos d'Aubervilliers

Si j'ai compris la tolérance  
Le respect de la différence  
C'est qu'on me l'expliquait en vers  
Au théâtre d'Aubervilliers

Bien éduquée par ces lumières  
Attirée par d'autres mystères  
Comme un enfant quitte sa mère  
Je suis partie d'Aubervilliers

Tu as changé, rue après rue  
Tes maraîchers ont disparu.  
Tu n'as plus l'aspect de naguère  
Tu te transformes, Aubervilliers.

Mais, sous les apparences trompeuses  
J'ai retrouvé toujours gouailleuse  
La population solidaire  
C'est toujours toi, Aubervilliers.

Nadine C.

Bonjour, je m'appelle Omar, j'aurai bientôt 17 ans et je suis atteint d'amyotrophie spinale de type 2 et je voudrais participer au Téléthon en vous envoyant un poème. Ce dernier a déjà été publié sur le forum en décembre 2004.

### Cruelle destinée

Tous les jours, ici ou très loin  
Des filles, des garçons, chaque matin  
S'en vont en bandes et entre copains  
A l'école, au collège ou au lycée du coin

Et moi, je reste là à ruminer mon chagrin  
A méditer sur mon sort et ce triste destin  
Qui m'a ôté mes moyens et m'a laissé sans soins  
Mais par chance a gardé mon esprit sain

Pourrai-je encore supporter cette injustice  
Moi dont la vie est un interminable supplice  
Et demander aux autres tout un sacrifice

Pour qu'au rang d'être humain je me hisse

Accepter, accepter encore et réagir  
Ce sont des mots faciles à dire  
Ma vie à moi n'a pas d'avenir  
Je ne peux ni en profiter ni en jouir

Tassé toute la journée dans un coin  
Mon corps chétif manque de soins  
Des amis, je n'en ai point  
D'amoureuse encore moins

Mais, il faut garder espoir me dit-on  
La recherche avance grâce au Téléthon  
La maladie à vaincre, voilà notre but  
Et mon corps chétif deviendra robuste

Grâce à vous, grâce à nous, grâce à eux

Tous ensemble, d'un élan généreux  
Nous rendrons la santé à l'enfant  
La joie et le bonheur à ses parents  
Loin de vous mais aussi tellement proche  
De mon Maroc natal je m'accroche  
A l'espoir permis par vos dons  
Tout ça grâce au Téléthon

Omar

*Vous avez  
une remarque,  
un avis,  
une proposition...  
Ecrivez*

### AUBERMENSUEL

7 rue Achille Domart.  
93300 Aubervilliers

Tél. : 01.48.39.51.93

Fax : 01.48.39.52.43

E.mail :

aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr

# Ça s'est passé en octobre



Pascal Ducas

**Samedi 15 octobre.** Inauguration par le maire, Pascal Beudet, Jean-Jacques Karman, maire-adjoint, et Liliane Balu, conseillère municipale, des travaux d'aménagement réalisés par Plaine Commune sur le quartier de la Villette, en présence de nombreux enfants.



Willy Vainqueur

**Mercredi 19.** Inauguration des nouveaux locaux de la Coordination municipale des handicapés, bd Félix Faure, en présence du maire, de Laurence Grare, maire adjointe à la Santé et aux Personnes handicapées, et de Muguette Jacquaint, députée.



Pascal Ducas

**Samedi 15.** Les nouveaux habitants ont pu faire connaissance avec le maire, Pascal Beudet, et d'autres élus et s'informer sur les équipements de leur nouvelle commune.



Pascal Ducas

**Samedi 15.** Henri Alleg a dédié son dernier ouvrage, Mémoire algérienne, à la librairie Les mots passants.



Willy Vainqueur

**Vendredi 7.** Aux Laboratoires d'Aubervilliers, retour sur l'histoire du musée précaire du Landy à l'occasion de la sortie d'un livre sur ce projet de Thomas Hirschhorn.



Pascal Ducas

**Dimanche 9.** Pot amical, en présence du maire accompagné de ses adjoints, Bernard Vincent et Jacqueline Sandt, déléguée au Commerce, à l'occasion du départ en retraite de monsieur et madame Latessa, primeurs depuis près de 40 ans sur les marchés de la ville. Monsieur Latessa était aussi président et membre actif du Syndicat des commerçants non sédentaires.



Pascal Ducas

**Samedi 15.** Place de la Mairie, témoignages, expositions organisées par ATD Quart Monde pour la Journée mondiale du refus de la misère.



Jacky Guillaume

**Samedi 22.** La municipalité et les associations d'Anciens Combattants ont commémoré le 64<sup>e</sup> anniversaire de l'exécution de Châteaubriant où trois Albertivillariens ont été fusillés.

## ● RENCONTRES

Véritables exercices de démocratie de proximité, les rencontres de quartier qui viennent de s'achever ont atteint leur but : se parler franchement, évoquer les problèmes qui nuisent à la vie collective et entravent le lien social. Huit rencontres pour tout se dire et se faire entendre des pouvoirs publics. C'est le souhait exprimé par les nombreux participants.

Dossier réalisé par Maria Domingues, Frédéric Médeiros et Marie-Christine Fontaine. Photos : Willy Vainqueur et Pascal Dacasa

# Tout se dire et, sur

## ● Villette-Quatre-Chemins

Là encore, la question de la propreté a été largement évoquée. C'est le directeur de l'école Jacques Prévert qui s'interroge : « Nous essayons de sensibiliser les enfants mais leur environnement est trop sale pour les inciter à être vraiment respectueux. » C'est une dame au verbe haut qui interpelle le maire dans la rue. « Le réaménagement de la place Ernest Prévost, c'est très bien. Mais ce sera du gâchis si vous laissez des gens la transformer en dépotoir », prévient-elle. « Les sanctions tomberont », promet Pascal Beaudet, qui l'informe également d'un passage hebdomadaire supplémentaire des laveuses sur l'avenue Jean Jaurès.

### Une situation qui s'améliore mais encore fragile

Autre sujet de préoccupation : l'insécurité. Dans un quartier marqué par les violences du printemps, certains notent un mieux, beaucoup jugent la situation fragile. Intimidations et agressions répétées, loin de minorer les faits, le maire explique où l'on en est du côté des pouvoirs publics : « Avec mon adjoint Bernard Vincent, nous faisons le forcing auprès des autorités compétentes pour que le secteur Villette Quatre-Chemins soit traité de façon spécifique. »

Le soir, il est question du square



Bordier, de la porte de La Villette, de la résorption de l'habitat insalubre rue Auvry... Rue à propos de laquelle des enfants ont déployé une banderole pour demander qu'elle soit fermée à la circulation. « C'est étroit et dangereux, les voitures ne font pas attention

à nous », expliquent-ils. « Nous allons y regarder de plus près », leur promet le maire.

Que des petits citoyens s'expriment, voilà qui est plutôt encourageant pour la suite, non ?

F. M.

Les enfants de la rue Auvry ont fait leurs premiers pas de citoyens. Le soir de l'assemblée de quartier, ils ont interpellé le maire sur la dangerosité de leur rue.

## ● Police nationale

## « On attend mieux de notre police »

Parmi les thèmes récurrents, celui du fonctionnement du commissariat a souvent fait la une des visites de quartier. L'accueil, la non prise en compte des appels téléphoniques, la difficulté à déposer plainte, le manque de confidentialité, l'attitude parfois agressive de certains fonctionnaires, le sentiment qu'il n'y a pas assez d'effectif... Tout cela, les Albertivillariens l'ont évoqué, avec parfois des témoignages édifiants, tout en revendiquant haut et fort : « On attend mieux de notre police ».

Pascal Beaudet a voulu être très clair : « Fort de ce que vous me dites et de ce que j'ai moi-même constaté, je vais réitérer mes demandes auprès des autorités compétentes. Si rien ne bouge, il nous faudra manifester ensemble. » Et de resituer le contexte : « Le commissariat compte une trentaine d'agents de moins qu'en 1999 alors que la ville a gagné près de 10 000 habitants en six ans, c'est totalement anormal et en complète contradiction avec ce que nous raconte le ministre de l'Intérieur dans les médias sur son action dans les banlieues. Ce sous-effectif n'excuse pas tout, mais explique une partie de nos difficultés ». Précisant enfin : « En mettant en place une police municipale, nous allons prendre en charge les incivilités du quotidien, souhaitons que le commissariat s'en trouve conforté pour se concentrer sur les délits. »

Interrogé par *Aubermensuel* sur ce que les habitants qualifient de « dysfonctionnements », le commissaire Guillaume Cardy n'a pas esquivé et a tenu à nous répondre « sans langue de bois ».

A propos de l'accueil au commissariat : « C'est une de nos priorités mais c'est vrai qu'il demande à être plus soigné. L'ouverture d'un bureau des plaintes supplémentaire devrait permettre d'assurer une meilleure confidentialité. S'agissant des plaintes qui ne seraient pas enregistrées : « J'invite toute personne contestant le bien-fondé d'un refus de ce genre à m'adresser directement une réclamation. »

Concernant la rapidité des interventions : « Nos équipes ne peuvent pas se démultiplier au-delà de leurs capacités actuelles. Ceci étant, depuis quelques semaines, des CRS sont venus renforcer le dispositif local. »

Concernant les sous-effectifs : « Chaque rentrée scolaire de septembre coïncide avec un mouvement de mutations. Plus que le restant de l'année, de nombreux postes libérés attendent longtemps de nouveaux titulaires. »

Le maire vient de rencontrer le directeur départemental des Polices urbaines, on en saura plus sur les suites à en attendre dans les semaines à venir...

M. D. et F. M.

## ● Maladrerie-Emile Dubois



Le devenir du centre commercial Emile Dubois est au cœur des projets de rénovation du quartier. Ce fut l'objet de la discussion entre le pharmacien, le maire et la conseillère municipale du quartier, Nathalie Buisson.

Après une période d'insécurité, ça va mieux », confie le pharmacien du centre commercial Emile Dubois au maire qui fait un passage dans son officine. Comme d'autres commerçants, il pose la question du devenir du « camembert ». « Effectivement, la municipalité souhaite transformer les lieux pour leur redonner de la vitalité, confirme Pascal Beaudet. Ce projet s'inscrit dans une perspective d'ensemble pour le quartier qui sera engagée si nous obtenons des fonds d'Etat au titre de la rénovation urbaine. »

Le soir, la réunion avec les habitants fait une large place à la question du logement. Des gens s'inquiètent de tentatives répétées de squats sur la Maladrerie. Le maire rappelle comment la Ville s'est sortie de l'affaire des Prés Clos. Sans masquer les difficultés : « Chaque week-end, nous intervenons pour éviter de nouvelles intrusions. La situation de l'immobilier et les évacuations d'immeubles parisiens par Sarkozy se répètent, faute de solidarité entre communes, sur des villes comme les nôtres. Il faut dénoncer ce scandale. »

La question des sureffectifs scolaires est également évoquée par plusieurs parents. « Je coupe court à une rumeur : non, la construction de la nouvelle école maternelle qui doit désengorger Perrin n'est pas abandonnée. Elle est simplement retardée le temps d'assainir le sous-sol du terrain qui doit l'accueillir », met au clair Pascal Beaudet.

Enfin, à ranger parmi les satisfactions, le travail accompli par la équipe de quartier, dont la qualité a été soulignée par plusieurs participants.

F. M.

# rtout, se faire entendre

## ● Robespierre-Cochennec-Péri

Monsieur le Maire, beaucoup de gens quittent Aubervilliers. Je pense aussi à partir quelquefois, alors ? » Le ton est donné ! La première intervention (on pouvait s'y attendre) porte sur les squatteurs des Prés Clos, le campement des familles pendant quatre mois au cœur du quartier. Le maire, une nouvelle fois, explique la position de la municipalité : « Je pense avoir respecté les intérêts des Albertvilliers. Les squatteurs ne seront pas relogés sur cette ville. Nous avons réglé la situation des cinq familles originaires d'Aubervilliers, la Préfecture a réglé les autres cas. Une participante parle de "fossé" entre les habitants, voire de racisme. » Visiblement la situation est tendue. Le maire intervient : « Il faut apprendre à vivre ensemble, le racisme est un délit. »

La question du logement est largement débattue. « A quel taux arrêter le logement social ? » Pascal Beaudet explique encore : « Aubervilliers a 41 % de logements sociaux. Il faut que toutes les villes construisent du logement social comme la loi le prévoit. Nous avons aussi de nombreux taudis à détruire, nous avons donc

besoin de logements sociaux. De petites opérations bien intégrées dans le tissu urbain. Il faut aussi permettre l'accès à la propriété pour ceux qui le souhaitent et pour ceux qui le

peuvent. Nous libérons ainsi des logements. C'est un projet d'accès sociale à des prix accessibles qui sera construit sur le site des Prés Clos. » M.-C. F. (lire p.4)

**Les professionnels et les représentants associatifs ont largement répondu à l'invitation du maire qui leur a, systématiquement, proposé un déjeuner de travail.**



## ● Landy-Marcieux

Un quartier en pleine mutation, le Landy-Marcieux soulève souvent les mêmes questions au fil des rencontres : projets annoncés qui peinent à sortir, délinquance et incivilités qui minent le moral des habitants, réponse insatisfaisante de la Police nationale qui tarde à venir ou ne se déplace pas, difficultés à vivre ensemble, désagréments liés au stationnement les jours de match au Stade de France...

La visite de quartier du 11 octobre n'a d'ailleurs pas dérogé à la tradition. Que ce soit au cours du déjeuner avec les professionnels du quartier ou à la réunion du soir, un certain mal vivre semble plomber l'ambiance de ce quartier bigarré, en plein devenir.

Néanmoins, l'assemblée qui s'est tenue en fin de journée, et qui a réuni plus de 60 habitants, a favorisé des



L'assemblée du soir a permis d'atténuer des différends et de s'informer sur les projets à venir. Un moment salubre pour ce quartier en pleine mutation.

échanges parfois tendus mais toujours courtois entre voisins. La question de l'éducation des plus jeunes a largement été évoquée tout comme les rapports entre les nouvelles générations et les « anciens » du quartier.

La présence du maire, de ses adjoints et de responsables des services municipaux et de Plaine Commune, a également permis d'éclaircir certains points, tout en apportant des nouvelles fraîches sur les projets à venir.

Après avoir entendu et partagé certaines réalités, tous ont reconnu que la Ville ne pouvait « être tenue responsable de tous les maux du quartier ». Chacun est rentré chez soi, soulagé d'avoir pu dire ce qu'il avait « sur le cœur » au maire, leur ancien voisin de la cité du pasteur Henri Roser. M. D.

## ● Firmin Gémier-Sadi Carnot

C'est ici, sur le parking du centre nautique, que nous voulons construire la nouvelle salle des fêtes de la ville ». Face aux habitants des quartiers Firmin Gémier-Sadi Carnot, Pascal Beaudet donne les dernières informations sur ce qui n'est encore qu'un projet. La vente du terrain de l'espace Rencontres permettrait de le financer en grande partie. « Si c'est possible techniquement, l'équipement serait construit sur pilotis pour pouvoir conserver des places de stationnement et il aurait un usage mixte puisqu'il abriterait aussi le conservatoire », précise le maire. L'assistance est intéressée. « Aujourd'hui, ce parking est un no man's land propice à tous les trafics », témoigne un habitant.

Autre aménagement dans le quartier, mais qui concerne l'ensemble de la ville, la rénovation du square Stalingrad. « Nous débattons au sein de Plaine Commune de la possibilité de lancer ce très grand chantier dès



Le dialogue était aussi dans la rue.

2006. » Tout comme la réhabilitation du FJT qui débutera en mars.

Sur les questions de la vie quotidienne, un habitant évoque l'aspect malpropre des rues Trevet, Lécuyer et Carnot. « Les agents de nettoyage ne sont pas en cause, mais les gens sont vraiment sales », se désole-t-il. Pascal Beaudet n'esquive pas : « La prévention ne suffit plus. Face à ces comportements inciviques qui polluent la vie de tous, la police municipale aura un rôle important à jouer. » Mais le maire ne le cache pas : « Sa mise en place est plus longue que prévue car nous voulons recruter des gens formés et il y en a peu de disponibles actuellement. » F. M.

## ● Vallès-La Frette

Baucoup de monde ce soir-là, une soixantaine de personnes se sont déplacées à la boutique de quartier. La prise de parole est rapide. Les questions portent essentiellement sur les difficultés à vivre au quotidien : des ascenseurs en panne tous les trois jours voire depuis plusieurs mois, des conteneurs à ordures peu adaptés et source de nuisances pour les riverains, les dépôts sauvages qui défigurent les rues ou encore le stationnement anarchique.

Comment sécuriser la traversée du carrefour de la rue Charles Tillon-Danielle Casanova rendue dangereuse en raison des travaux du collecteur d'orages et de feux tricolores décalés non signalés ? Un participant propose : « On pourrait faire appel à des bénévoles, des retraités par exemple. »

Autre sujet de mécontentement : la Police nationale. « Elle ne se déplace jamais lorsqu'on l'appelle ! » Le maire écoute et répond : « Des solutions seront recherchées avec les services et organismes concernés ». Il précise :



« Des améliorations doivent être apportées, mais les règles de vie commune doivent aussi être rappelées. Une minorité d'individus ne peut impunément empoisonner la vie des autres. La police municipale solutionnera sans doute certains problèmes comme les dépôts sauvages ou le stationnement. Cependant, la Police nationale doit assumer ses missions.

## ● Centre-ville



Deuxième dans le calendrier des visites, celle du centre-ville s'est déroulée le 27 septembre. Elle a fait émerger des soucis communs au reste de la ville, tels que la récurrence des dépôts sauvages, ici, rue de La Courneuve, mais aussi des spécificités comme la présence d'une société, rue Villebois Mareuil, source de nombreux désagréments : saleté de la rue, stationnement anarchique, circulation parfois totalement bloquée...

Présents le soir à l'assemblée de quartier, des riverains excédés étaient venus exprimer leur « ras-le-bol ». Plus tôt dans la journée, les professionnels avaient eu l'occasion de s'entretenir avec le maire, au cours d'un buffet organisé à la Bourse du travail. Là aussi, chacun a fait part de ses problèmes quotidiens ou occasionnels. Parmi les situations insolites, et résolues depuis, l'absence de numéro de rue pour l'extension de la maternelle Jean-Jacques Rousseau a fait tourner en bourrique pas mal de fournisseurs et d'enseignants.

Dans l'ensemble, les problèmes exposés ce jour-là n'ont rien révélé que la municipalité ne sache déjà : l'incivisme de certains administrés en matière de stationnement ou de propreté, la difficulté à se faire entendre au commissariat, les désordres liés au marché...

A chaque fois, lorsque la question s'y prêtait, le maire et ses adjoints ont tenté d'apporter des réponses claires et précises.

Au final, une soirée jugée « utile et agréable » par l'ensemble des habitants. M. D.

**Libre et sans concession, la parole a permis un dialogue franc et courtois.**

Je serai vigilant. Au commissariat, il y a actuellement moins d'agents qu'en 1999. Je vais rencontrer mardi le directeur des Polices urbaines. Si cela est nécessaire, je ferai appel à vous, car j'aurai besoin de vous. » M.-C. F.

INTERCOMMUNALITÉ ● *Le maire et le président de l'agglomération vous répondent*

# Où en est Plaine Commune ?

Pour parler de l'action de Plaine Commune et du rôle d'Aubervilliers dans ce regroupement de villes ainsi que pour s'informer sur les perspectives de l'agglomération, un grand débat public sera organisé mercredi 9 novembre.

Dans le quartier de la Vilette, la placette Ernest Prévost vient d'être refaite, le panneau de chantier indique que c'est à la communauté d'agglomération qu'on le doit. A quelques rues de là, une balayeuse remonte une artère de La Courneuve. Sur son flanc, un flochage aux couleurs de Plaine Commune. Plus loin, c'est dans une bibliothèque de Stains qu'apparaît le logo de l'agglomération.

C'est un fait, l'intercommunalité s'affiche de plus en plus dans le quotidien des huit villes membres de Plaine Commune (Aubervilliers, La Courneuve, Epinay, L'Île-Saint-Denis, Pierrefitte, Saint-Denis, Stains, Villetaneuse). Ces collectivités, tout en continuant à gérer directement une partie de leurs interventions, se sont regroupées en association (la plus grosse du genre en Ile-de-France) afin de mutualiser des moyens et des compétences pour mener à bien le développement concerté de leur territoire. Mais pour le citoyen, il n'est pas toujours simple de savoir qui fait quoi dans cette nouvelle distribution des responsabilités...

## Un débat citoyen

Justement, pour mieux appréhender cette réalité d'aujourd'hui et débattre des perspectives qu'elle ouvre, un grand rendez-vous sera organisé mercredi 9 novembre (à partir de 18 h 30) en mairie. Intitulé « Aubervilliers, Plaine Commune :



Willy Vainqueur

Les perspectives de développement de l'agglomération sont au cœur des discussions actuelles.

construire ensemble », ce débat citoyen ouvert à tous se déroulera sous l'égide du maire Pascal Beaudet, également vice-président de l'agglomération, et de Patrick Braouezec, le président de la communauté. Autour d'eux, des élus et des techniciens de

la Ville et de Plaine Commune.

A partir de sujets du quotidien désormais du ressort de l'intercommunalité (propreté, voirie, etc.), mais aussi à propos du projet d'agglomération, une véritable charte de développement qui va fixer le cap à tenir

pour les quinze ans à venir et qui est actuellement en train de s'écrire, plusieurs ateliers se tiendront avec les habitants présents. Alors, à vous le micro...

Frédéric Medeiros

## L'INTERCOMMUNALITÉ EN DANGER ?

Lors d'une récente conférence de presse, Patrick Braouezec a fait les comptes : « Plaine Commune, c'est une capacité d'investissement doublée pour chaque ville, des crédits pour l'emploi également multipliés par deux, des moyens triplés pour le logement... C'est aussi une dynamique collective qui a permis l'arrivée d'un millier de nouvelles entreprises sur notre territoire en cinq ans. » Si le président de Plaine Commune s'est fait l'avocat de « sa » communauté d'agglomération, c'est parce que le modèle de gestion intercommunale qui s'est développé en France depuis quelques années est aujourd'hui l'objet d'attaques et de remises en question. Face aux critiques de plusieurs élus de la région parisienne, Patrick Braouezec dénonce « les égoïsmes locaux de certains maires de villes aisées qui s'en prennent au principe intercommunal pour s'exonérer de participer à un mouvement qui permet de développer une solidarité territoriale. » Plus grave à ses yeux, la loi des finances actuellement en préparation, « qui risque de rogner notre autonomie financière et de nous remettre sous la tutelle de l'Etat. » Un mauvais coup pour la décentralisation en général et une menace pour Plaine Commune (la plus grosse communauté d'agglomération d'Ile-de-France) au moment où celle-ci atteint sa vitesse de croisière et s'apprête à engager un projet de développement de son territoire qui nécessitera un investissement de plusieurs centaines de millions d'euros.

## Vite dit

### ● RÉNOVATION DES 4 000

A La Courneuve, les 4 000 sont en chantier. Le centre commercial de la Tour vient d'être réaménagé et des locaux voisins accueillent une pépinière d'entreprises ainsi que l'Ecole de la deuxième chance.

A la mi-octobre, c'est la première pierre d'un programme immobilier de 82 appartements qui a été posée. Du logement à taille humaine, conformément à ce que souhaite la Ville pour sortir de l'image dégradée de grand ensemble qui colle au quartier depuis trop longtemps. La Fiac, une société privée de HLM, a lancé ce chantier, d'autres vont suivre. Quatre résidences paysagères de 98 logements commenceront à sortir de terre en avril 2006, elles seront gérées par l'Office départemental d'HLM. Toujours au printemps, un autre programme de 120 logements, pour partie en accession, débutera.

Fin 2007, ce sera au tour de l'espace libéré par la destruction, l'année dernière, des barres Ravel et Presov de voir naître un nouvel habitat. Derrière le mail de Fontenay, 300 constructions accueilleront leurs premiers locataires en 2010. Quant à la partie sud des 4000, elle aussi bénéficiera d'une réhabilitation en profondeur et ce à partir de 2006. Avec la destruction de la barre Balzac d'ores et déjà programmée pour 2009. Le coût de ce grand chantier de rénovation urbaine est évalué à 260 millions d'euros, financé, pour bonne part, au titre de la Politique de la Ville. Vingt-et-un autres quartiers de l'agglomération (dont quatre d'Aubervilliers) sont en attente de subventions pour des réhabilitations d'ampleur. Reste à savoir si l'Agence nationale de renouvellement urbain mise en place par le ministre Borloo sera à la hauteur des besoins...

F. M.

● Le samedi 26 novembre de 14 h 30 à 17 heures au Théâtre de la Commune

## Rencontre avec le Conseil de développement

La démocratie participative à l'échelle de Plaine Commune, parlons-en ! Depuis le printemps dernier, un Conseil de développement a été officiellement mis sur pied. Au sein de celui-ci, une soixantaine de citoyens actifs : habitants, salariés, syndicalistes, associatifs, entrepreneurs, ils viennent des huit coins de l'agglomération. Leur rôle ? Apporter un éclairage venu de la société civile sur les grands dossiers de Plaine Commune. Un avis indépendant qui pour n'en être que consultatif est pris en compte par les élus de l'agglomération à l'heure des choix. Habitat, transports, projet de territoire, qu'ils soient sollicités par l'assemblée intercommunale sur telle ou telle question, ou bien qu'ils s'emparent d'eux-mêmes d'une actualité, ces bénévoles, attachés à « leur » territoire, s'immergent dans des sujets parfois complexes pour des non-spécialistes. L'institution Plaine Commune joue le jeu en fournissant les documents nécessaires. Le Conseil de développement peut également auditionner élus et techniciens.

### Pour que la société civile débâte du projet de territoire

En organisant, cet automne, des rencontres dans plusieurs villes de ce



Willy Vainqueur

Sur le terrain (ici, à Stains), les membres du Conseil de développement évaluent ce qui se fait sur Plaine Commune.

Conseil viendront expliquer aux habitants intéressés ce qu'ils font et comment ils le font. « Tous les mois, une réunion plénière donne lieu à un débat préparé en amont par des groupes de travail où les « conseillers » se répartissent suivant leurs centres d'intérêt, explique Jean-Loup Ogé, un Albertvillarien de l'assemblée. Ce

qui est intéressant, c'est que les gens viennent d'univers différents et cela enrichit l'échange. »

Ces réunions publiques – à Aubervilliers le samedi 26 novembre de 14 h 30 à 17 h dans les locaux du TCA – visent également, au-delà d'une présentation du Conseil, à débattre avec la population des pers-

pectives du territoire afin d'alimenter sa réflexion. A susciter aussi de nouvelles candidatures puisque la structure a vocation à s'élargir à quatre-vingts membres. Dans son actuelle représentation, les Albertvillariens, notamment, ne sont pas assez nombreux. Avis aux personnes motivées...

Frédéric Medeiros

CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 24 octobre

# Prévention, solidarité, égalité

Deux heures de débat sont venues à bout des 19 questions soumises au conseil municipal du 24 octobre. Plusieurs décisions, adoptées à l'unanimité des présents, portaient sur trois aspects essentiels de la politique municipale : la solidarité, la prévention et l'égalité.



Willy Vanquneur

Solidarité d'abord avec les victimes de la catastrophe aérienne du 16 août dernier, essentiellement des Martiniquais, et à qui la municipalité versera 3 000 €, via la Fondation de France. Cette question a été prolongée par une intervention de la maire adjointe aux Affaires sociales, Josette Dupuis, qui a émis le souhait qu'un geste soit également fait en direction des sinistrés du tremblement de terre au Pakistan, sinistrés « tristement et scandaleusement oubliés de tous... ». Accueillie favorablement par l'assem-

blée, cette question sera évoquée lors du prochain conseil.

Solidarité aussi avec les personnes en grandes difficultés pour accéder au logement social au travers de la construction d'une « maison relais », boulevard Edouard Vaillant. Un projet co-financé par la Ville, la Région et l'Etat, qui comprendra 26 appartements et qui devrait sortir de terre d'ici la fin 2007. Solidarité, toujours, avec les bénéficiaires du RMI qui poursuivent une action de formation intitulée « Taxi de l'emploi et de la citoyenneté », au sein de l'association

Ecole Plus Auto à qui la Ville a octroyé une subvention de 5 000 €.

## Ouverture d'une antenne de la PJJ

La prévention s'est manifestée par le soutien de l'assemblée communale à l'ouverture d'une antenne en « milieu ouvert », de la Protection judiciaire de la jeunesse (PJJ) dans le quartier du Pont Blanc. Sollicité par la directrice départementale de la PJJ, le maire avait donné suite à ce projet en proposant un local communal. D'une surface de 100 m<sup>2</sup>, proche de

deux autres services (CAF et Cerpe), il s'est avéré adapté aux besoins de la PJJ. Un bail de dix ans a été mis en place avec l'OPHLM qui en sera le gestionnaire et à qui l'Etat versera un loyer. « C'est bien que l'on apporte, enfin, des réponses de type préventif plutôt que répressif comme c'est souvent le cas », s'est réjoui Sylvain Ros, conseiller municipal représentant des Verts.

Enfin, la question de la réforme du régime indemnitaire, qui permet de verser des primes aux employés municipaux, posait aussi celle de

l'égalité entre les salariés communaux et ceux de Plaine Commune dont le régime leur est plus favorable. Cette réforme vise à corriger une inégalité plutôt mal vécue par les employés de la Ville.

## La réforme du régime indemnitaire a été adoptée

Discuté avec les syndicats puis adopté à l'unanimité par le Comité technique paritaire et le conseil municipal, ce principe d'égalité doit maintenant faire l'objet d'une recherche de financement. Pour y faire face, à compter du 1<sup>er</sup> novembre, comme elle s'y est engagée, la Ville devra dégager 1 million 300 000 €.

Enfin, c'est sur une note pessimiste que s'est achevé ce conseil avec l'annonce de l'abandon pur et simple de l'Etat de la quasi totalité des projets de développement et d'extension des transports en commun. Des promesses faites par l'Etat du prolongement de la ligne 12 jusqu'à la mairie, il ne resterait plus que la station Proudhon-Gardinoux. « Nous n'en resterons pas là », a promis le maire.

Maria Domingues

## ● PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Judi 24 novembre à 19 heures  
Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès verbaux des conseils sur le site de la ville :

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

rubrique La mairie < Délibérations

## ● Commémoration du 17 octobre 1961

### Funeste page d'histoire

Le 17 octobre 1961, une manifestation est organisée pour protester contre le couvre-feu et le traitement arbitraire dont font l'objet ces Français « pas comme les autres » que sont les Algériens. violemment réprimée par les forces de l'ordre, elle fera des centaines de victimes, parmi elles de nombreux Albertivillariens. Longtemps la Seine et ses canaux charrièrent des corps, certains ne seront jamais rendus aux familles.

Symboliquement et en hommage à ces victimes d'une page d'histoire peu glorieuse, la municipalité a fait apposer, en 2001, une plaque commémorant ce massacre, sous la passerelle de la Fraternité qui surplombe le canal.

Désormais, chaque année, des élus, des représentants d'associations d'anciens combattants et des anonymes s'y retrouvent pour saluer la mémoire de ces disparus. Ce lundi 17 octobre, Ferhat Guerrah, consul adjoint pour la Seine-Saint-Denis, s'était joint à la



À la fin de cette cérémonie du souvenir, des roses ont été jetées dans le canal, symbole des dizaines de corps charriés par la Seine et le canal Saint-Denis.

Maria Domingues

## ● UN LIEU POUR SE SOUVENIR

La plaque, commémorant le souvenir des victimes de la manifestation du 17 octobre 1961, a été apposée, en 2001, sous la passerelle de la Fraternité, côté rue Lounès Matoub.

## Albertivi

**Alber** Magazine vidéo d'informations locales

**ACTUELLEMENT SUR VOS ÉCRANS :**

- Les 40 ans du TCA
- Les balades en culottes courtes
- Quand Driessen éveille les regards
- Le festival Villes des musiques du monde

**Nouveau**  
A l'heure de la révolution numérique Albertivi n'est pas en reste et accompagne laborieusement ses nouvelles mutations.

Vous pouvez continuer à voir le magazine sur le site internet [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr), à la rubrique « cliquez c'est la télé », et y retrouver aussi d'anciens numéros. Vous pouvez également voir certains sujets au Studio, lors des séances de cinéma et en libre service à la boutique des associations. Et, prochainement, vous pourrez emprunter des DVD dans les bibliothèques, à la boutique des associations et dans les boutiques de quartiers.

numéro **75**

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44  
[albertivi@mairie-aubervilliers.fr](mailto:albertivi@mairie-aubervilliers.fr)

# Le mois d'octobre en images



Pascal Ducas

**Samedi 8.** Une soirée pour découvrir les richesses de la culture afro-caribéenne organisée par l'association Colibri des Iles à l'espace Renaudie.



Pascal Ducas

**Vendredi 14.** A la mini-crèche de la rue Lécuyer, les enfants apprécient le goûter qu'ils ont préparé dans le cadre de la Semaine du goût.



**Dimanche 9.** On fouille, on cherche l'objet rêvé à la brocante du centre-ville organisée par la Fnaca.

Pascal Ducas



**Dimanche 6.** « Ce soir, on tue le cochon », un spectacle original de Gilbert Peyre à la Casa Nova rue Danielle Casanova.

Willy Vanquenen

## Agence Saint-Denis

14-18, rue Francis de Pressensé  
93210 La Plaine Saint-Denis  
Tél. : 01 55 93 18 05  
Fax : 01 55 93 18 07



## Équipements électriques

## Siège social

71, bd de Strasbourg BP 60  
93602 Aulnay-sous-Bois cedex



## Vite dit

### Initiatives

- **BANQUET DES RETRAITÉS**  
**Samedi 17, dimanche 18 décembre**  
Le banquet de Noël se tiendra dans la salle des fêtes des Docks Haussmann, avenue Victor Hugo. Un service de cars sera mis en place dans toute la ville.  
> Si vous êtes intéressé(e), précisez-le lors de votre inscription qui aura lieu les **lundi 7 et mardi 8 novembre, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 en mairie** (petit salon). Les personnes qui n'ont pas pu venir les 7 et 8 novembre peuvent venir s'inscrire au Centre communal d'action sociale, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h jusqu'au vendredi 9 décembre. Se munir d'une carte d'identité avec photographie, d'un justificatif de domicile. Les inscriptions groupées sont acceptées (6 maximum).  
> **Centre communal d'action sociale**  
6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00
- **18<sup>e</sup> LOTO DE LA FNACA**  
**Dimanche 4 décembre, à 14 heures, école Robespierre**  
Le comité de la Fédération nationale des Anciens Combattants Algérie, Maroc, Tunisie organise son 18<sup>e</sup> loto. De nombreux lots à gagner. Les cartes seront en vente à l'entrée.  
> **Sente des Prés Clos**
- **RÉCEPTION DES PERSONNES HANDICAPÉES**  
**Samedi 10 janvier, de 13 h 30 à 17 h, aux Docks Haussmann**  
Les personnes percevant l'Allocation d'adulte handicapé ou une pension d'invalidité 2<sup>e</sup> catégorie peuvent dès à présent se faire inscrire au CCAS pour la réception organisée par la municipalité et le CCAS pour les fêtes de fin d'année.  
> **Centre communal d'action sociale**  
6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00



TCA ● Quatre pièces au programme pour un mois de novembre anniversaire

# Pleins feux sur la Commune

C'était l'événement théâtral de la saison dernière et ceux qui l'ont manqué vont avoir droit à une session de rattrapage. Avec *La Version de Browning*, une pièce écrite par le dramaturge Terence Rattigan, le directeur du TCA, Didier Bezac, avait signé une mise en scène des plus remarquées. Salué par une presse élogieuse : « Un moment exceptionnel. Magistral directeur d'acteur », *Le Journal des Spectacles*. « Une comédie noire avec toujours les merveilleux magiciens d'Aubervilliers et de formidables interprètes », *France Inter*. « Thriller théâtral à forte émotion », *Télérama*. « Une leçon magistrale », *le Journal du Dimanche*. Le spectacle avait été récompensé par deux Molières et le Prix du Syndicat de la Critique.

## Le monde des apparences

Du 28 novembre au 23 décembre, il sera de nouveau à l'affiche du TCA, avant de partir en tournée. L'histoire : Dans un lycée anglais huppé des années 50, le professeur Crocker-Harris, un modèle de rigueur, voit s'effriter son petit monde policé à la révélation de ce qui se cache derrière : mensonge, instrumentalisation des relations humaines, vacuité. Trop longtemps étouffé par les règles de la bienséance, ce paravent, hypocrite lui-même, cherche la sincérité. « Le comédien Alain Libolt est bouleversant » (*Politis*) dans un rôle où s'opposent rigidité et fragilité, maîtrise de soi apparente et plainte d'une âme prisonnière.

Alors que la Ville s'apprête à fêter les quarante ans du Théâtre de la Commune (voir ci-dessous), le TCA témoigne de sa vitalité avec quatre spectacles à l'affiche pour cet automne.



Pierre Grosbois

Auparavant, le public aura pu découvrir, les 8, 9 et 10 novembre, *Vous qui habitez le temps*, un spectacle de marionnettes pour les grands. Depuis quelques saisons, et souvent en lien avec la Biennale de la Villette, le TCA accorde une place à cette forme d'expression des plus anciennes mais en plein renouveau. Nicolas Gousseff, qui a travaillé avec Philippe Genty, s'appuie sur un texte de Valère Novarina, pour créer un monde à part. Abstrait et naïf. Toujours du côté de l'inattendu. Avec une relation grave et drôle qui s'installe entre marionnettes et manipulateurs...

## L'Amérique malade

Autre temps fort : du 23 novembre au 17 décembre, la scène d'Aubervilliers accueillera le *Bartleby* de David Géry. Créée en 2004 au Théâtre de la Tempête, cette pièce tirée d'un texte du grand écrivain Herman Melville, est une réussite. « L'adaptation a du nerf, elle est tendue, concise, la mise en scène fluide, la distribution puissante. Une très belle transposition », *Le Figaro*. « Exceptionnelle qualité du travail de David Géry. Yann Collette est un Bartleby impressionnant et les autres personnages sont admirablement campés », *Le Parisien*.

blement campés », *Le Parisien*.

Dans l'univers noir et blanc des bureaux d'un avoué de Wall Street, un petit employé arrive, Bartleby. A chaque fois qu'on lui demande de participer à la vie de l'étude, sa réponse est invariablement : « Je préférerais ne pas ». Une forme de résistance passive, de rébellion fuyante, sur laquelle viennent buter tous les autres personnages qui en arrivent, avec l'introduction de ce grain de sable dans la machine, à douter du sens de leur existence. Ecrite en 1853, la nouvelle de Melville pourrait être d'aujourd'hui tant son texte, violemment comique, où le rire n'est jamais loin du désespoir, se moque d'une société dédiée à la performance mais vide d'humanité. « Bartleby n'est pas le malade mais le médecin d'une Amérique malade », disait le philosophe Gilles Deleuze.

Frédéric Medeiros

## RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

01.48.33.16.16

Tarif préférentiel pour les

Albertvilliersiens : 10 € par spectacle.

## SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Les 8 et 9 novembre, le Théâtre de la Commune inaugurera sa saison jeune public avec un spectacle de marionnettes intitulé *Oedipapa ou comment porter les crimes de ses pères* (à partir de 10 ans). L'histoire, revue par la Compagnie des Têtes en bois, de la dernière fille d'Oedipe, Ismène, qui raconte les tribulations de sa célèbre famille. Une façon originale d'aborder la mythologie et de faire découvrir la tragédie grecque aux enfants. « L'adaptation est excellente, très exacte et surtout savoureuse », *L'Avant-Scène Théâtre*.

## A l'affiche

### Lecture

#### ● DÉDICACES

Samedi 19 novembre, à 16 h

L'écrivain Gisèle Pineau présentera son dernier ouvrage *Fleur de Barbarie*. Josette, une enfant de 9 ans, débarque en Guadeloupe, le pays de sa grand-mère, et découvre sa case remplie de fantômes.

Samedi 3 décembre, à 16 h

Gérard Mordillat, cinéaste et écrivain, dédicacera son dernier livre, *Douce banlieue* (réalisé en collaboration avec Frédérique Jacquet, directrice des Archives de Saint-Denis), un album photo qui fait revivre la banlieue d'hier, de l'après-guerre à la désindustrialisation de la Plaine-Saint-Denis.

> Librairie Les mots passants

2 rue du Moutier.

Tél. : 01.48.34.58.12

### Danse

#### ● SPECTACLE CONTEMPORAIN

Les Laboratoires d'Aubervilliers accueillent un projet de création contemporaine basé sur l'investissement d'amateurs de tout âge.

Cette expérience sera menée par le chorégraphe Juha Pekka Marsalo. Les personnes intéressées téléphoneront au 01.53.56.15.90.

### Théâtre

#### ● ATELIERS THÉÂTRE

Le Cie L'artisanat des menteurs propose des ateliers théâtre.

Adultes : mardi, de 20 h à 22 h 30

Tarif : 240 € l'année + 20 € d'adhésion

Enfants (6-10 ans) : mercredi,

de 13 h 30 à 15 h

Tarif : 180 € + 20 € d'adhésion

> Salle Marcel Cachin, cité E. Dubois

Renseignements au 08.70.37.93.93

ou au 06.73.26.54.59

● Au programme Carte blanche à Gabriel Garran, Jean Moulin sur les planches, etc.

## Le théâtre fête ses 40 ans



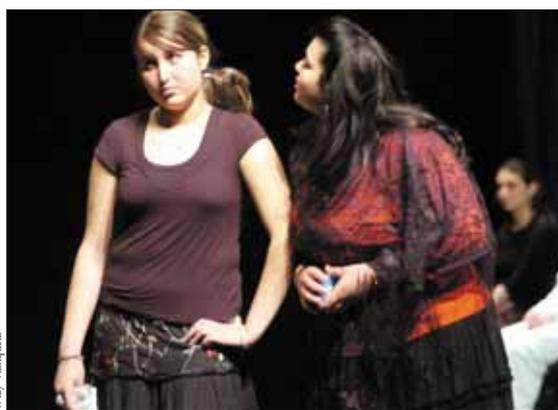
Gabriel Garran, à droite, a été le premier directeur du Théâtre de la Commune. Il témoignera de cette longue et belle aventure.

des moments d'exception, des affiches grand public, des pièces d'avant-garde, beaucoup de hauts et aussi quelques bas... Une aventure du spectacle vivant aux allures d'épopée avec ses quatre directeurs successifs : Gabriel Garran, le pionnier humaniste, Alfredo Arias, le touche-à-tout flamboyant, Brigitte Jaques, la passionnée exigeante, et Didier Bezac, l'artisan du renouveau.

Sur les planches : Claude Dauphin, Pierre Santini, Gérard Desarthes, Marianne Basler, Pierre Ardit, Denis Lavant, Jean Rochefort, Rufus, et bien d'autres encore, se seront donné la réplique. Avec *La mort d'un commis-voyageur*, *Loiseau bleu*, *Angels in America*, et *L'école des femmes*, chaque décennie aura eu son succès emblématique.

Mais plus qu'un bilan, cet anniversaire sera surtout l'occasion de réaffirmer l'ambition de toujours du TCA : faire de la culture un moyen d'émancipation. Un objectif volontiers politique et décrié par ceux qui estiment qu'un théâtre à Aubervilliers, la populaire, coûte et ne se justifie pas. Comme si l'accès au savoir qui aide à penser « par soi-même » était un luxe dans notre monde actuel si confus...

Il faudra demander aux collégiens de Jean Moulin ce qu'ils en pensent. Eux qui se sont découverts un autre horizon à travers la fréquentation de leur atelier théâtre (le TCA en anime plusieurs sur la ville). Le samedi 19



Willy Vanneuville

Ouverture sur la culture : le TCA anime des ateliers théâtre dans des établissements scolaires. Des collégiens de Moulin joueront pour cet anniversaire.

novembre à 16 heures, ils joueront sur la grande scène de la Commune *Méfiez-vous de la pierre à barbe*, une pièce contemporaine savoureuse de Ahmed Madani. Venez les encourager, le spectacle sera suivi d'un débat sur les pratiques artistiques.

Auparavant, le lundi 7 novembre à 20 heures, il y aura eu une soirée Carte blanche à Gabriel Garran avec de nombreux témoignages et invités : Pierre Ardit, Marie-Christine Barrault, Patrick Catalifo, Tchely Karyo...

Enfin, le lundi 5 décembre, à

20 heures, se déroulera un débat sur « L'artiste dans la cité », en partenariat avec les Etats généraux de la culture.

Un anniversaire vivant, pour tous...

Frédéric Medeiros

## ● RÉSERVATIONS Indispensables auprès du TCA au 01.48.33.16.16

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

> Renseignements sur le programme des festivités auprès du service culturel municipal : 01.48.39.52.46

PAGES D'AUTOMNE ● *Un festival de contes dans les bibliothèques*

# Plaisirs d'enfants

Désormais gérées par l'agglomération, les bibliothèques organisent leur première manifestation commune.

Des rires qui éclatent, nous sommes dans les locaux de la bibliothèque Jules Vallès à Epinay. Au centre d'un cercle de gamins, la conteuse Agnès Hollard embarque la petite troupe dans un voyage imaginaire au pays des hulubertus. Quel rapport avec Aubervilliers ? Le lendemain, c'est à la Maladrerie, à Henri Michaux, qu'elle déploie ses talents de narratrice devant des tout-petits. Avec une quinzaine d'autres intervenants, elle participe à Histoires communes, le premier festival de contes organisé à l'échelle de la communauté d'agglomération.

## Soixante dates pour les enfants

D'octobre à décembre, dans les vingt-deux bibliothèques et médiathèques des huit villes de Plaine Commune, ce sont une soixantaine de rendez-vous (gratuits) qui sont programmés avec les enfants. Un programme dans lequel Aubervilliers a toute sa place.

Le samedi 5 novembre à 15 h à André Breton, Catherine Zarcate, avec *Bazar de nuit*, organisera un périple autour de la planète des contes traditionnels.

Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre à 10 h à Saint-John-Perse, André Loncin, avec *Chocolat littéraire*, donnera l'eau à la



Jacky Guillaume

Après-midi contes à la bibliothèque Paul Eluard avec Guylaine Kasza.

bouche aux plus petits avec des histoires gourmandes.

Le mardi 20 décembre à 15 h à Henri Michaux, Catherine Gendrin, avec *Chut, une étoile respire*, racontera des histoires venues du lointain Orient, de la chaude Méditerranée, du Grand Nord et de l'Afrique.

Le mercredi 21 (même heure) à André Breton, Guylaine Kasza, avec *Quand trois poules s'en vont aux champs*, proposera des comptines et des histoires entre chanson et poésie.

Le 22 (même heure) à Paul Eluard, Pierre Delye, avec *Rien que pour vous*, concoctera une farandole de récits improvisés suivant l'humeur de son jeune public.

Le 23 (même heure) à Saint-John-Perse, Eric Pintus, avec *Les navigations du hasard*, partira lui aussi de son inspiration pour imaginer une

balade inédite qui suivra la carte des émotions enfantines.

Des dates données tôt car il importe de s'inscrire à l'avance dans les bibliothèques, le nombre de places étant limité (les enfants doivent avoir entre 6 et 12 ans sauf pour André Loncin réservé aux 2-3 ans).

Frédéric Medeiros

## LES BIBLIOTHEQUES

> Saint-John-Perse :

01.48.34.11.72

> André Breton :

01.48.34.46.13

> Henri Michaux :

01.48.34.33.54

> Paul Eluard :

01.48.34.87.21

## Le Brésil encore

Les dernières dates de Pages d'automne :

> le vendredi 18 novembre à 18 h 30

à Saint-John-Perse, conférence sur la société brésilienne d'aujourd'hui, avec l'historien et journaliste Paulo Paranagua ;

> le samedi 26 novembre à 15 h

à André Breton, conférence sur les cultures indiennes, avec l'ethnologue Patrick Menguet.

> jusqu'au 15 décembre

à Henri Michaux, une expo photo consacrée à l'Amazonie est également à voir.

Pour finir dans une ambiance festive,

> le samedi 3 décembre,

à Saint-John-Perse, la compagnie Théatrala jouera un spectacle loufoque à ne pas manquer...

ARTS PLASTIQUES ● *L'atelier dessin-peinture du Capa*

# A vos pinceaux

Si le privilège c'est l'espace, alors l'atelier de dessin-peinture du centre Camille Claudel est sacrement verni. A la hauteur sous plafond répond la largeur du plancher. La salle est vaste, le sol est accueillant. C'est justement le support qu'ont choisi une dizaine de jeunes, de 10 à 13 ans, pour déposer leurs grandes feuilles de dessin et manier sur elles leurs pinceaux.

Accroupis ou à genoux, ils ont adopté les postures les moins académiques et ne s'en laissent pas compter. Les élèves – une écrasante majorité de filles – trempent les poils de marbre dans des pâtés de peinture colorés, puis couvrent par petites touches ou traits la pellicule de papier. Pascal Teffo, le professeur de dessin, passe d'un élève à l'autre, donne un conseil sur les tonalités à utiliser, hoche la tête devant un tableau qui prend forme sous ses yeux, encourage celui qui cherche l'inspiration. Chaque geste s'exécute dans le calme. L'air est léger, l'atmosphère est studieuse, sans pesanteur.

Les mercredis, de 16 h 30 à 18 h 30, l'atelier accueille ses artistes en herbe. Certains sont là depuis trois ou quatre ans, d'autres viennent de s'inscrire. Tous semblent à l'aise. « Nous mettons l'accent avant tout sur le plaisir de s'exprimer, sur l'épanouissement et la créativité de chacun », explique Pascal Teffo, qui donne des cours ici depuis 1989. « J'apprends aux enfants les bases de la peinture et du dessin en favorisant le côté ludique avant tout. J'évite de reproduire les schémas scolaires avec ses carcans. C'est pourquoi nous pouvons opérer à la fois sur table, sur chevalet ou par terre, comme aujourd'hui ».

## Il est encore temps pour s'inscrire

La salle est bien équipée, le matériel est abondant et d'excellente facture. « Mon souci premier est que les enfants reviennent au cours suivant parce qu'ils ont apprécié l'ambiance et la diversité de l'enseignement ». A chaque session, son fil conducteur. Les thèmes en 2005-2006 sont l'art

de construire et de déconstruire, ainsi qu'une exploration de la peau, du vêtement animal à celle de l'homme. Au mois de juin prochain, une sélection d'œuvres sera présentée lors de la traditionnelle exposition qu'organise, chaque printemps, le centre Camille Claudel. Si l'envie d'apprendre la peinture et le dessin tentent les 10-13 ans, il est encore temps pour eux de venir s'inscrire, car il reste encore quelques places.

Frédéric Lombard

## EXPOSITIONS

Big Bang. Destruction et création dans l'art du XX<sup>e</sup> siècle

> Samedi 19 novembre à 17 h, centre Georges Pompidou

Dada

> Samedi 10 décembre à 17 h, centre Georges Pompidou

● CENTRE CAMILLE CLAUDEL

27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.41.66



Willy Vainqueur

A l'affiche

## Musique

● AVEC LE CNR

Orchestre symphonique

Weber, Puccini, Wagner, Beethoven

Dimanche 27 novembre à 17 h

> Eglise Notre-Dame-des-Vertus

Entrée : 3, 6 et 9 €

Réservation au 01.43.11.21.10

ou au 01.48.11.04.60

Big Band de flûtes à bec

Avec la participation de classes de flûtes

à bec du département et des classes

Cham du collège Gabriel Péri.

Mardi 29 novembre à 20 h

> Espace Renaudie

Ensemble de trompettes et harmonie

Avec les classes Cham du collège

Gabriel Péri

Judi 1<sup>er</sup> décembre à 20 h

> Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Entrée libre

Chœur d'adultes

Il n'est pas nécessaire de savoir lire la

musique ni d'avoir une formation vocale.

Répertoire éclectique : classique,

chansons françaises...

Répétitions : mardi de 19 h 30 à 22 h 30

> Conservatoire

13 rue Réchossière.

Tél. : 01.48.11.04.60

Accueil d'adultes amateurs

Si vous désirez commencer

l'apprentissage de la musique, le

conservatoire vous propose de débiter

un instrument (dans la mesure des

places disponibles). Si vous avez déjà

une pratique instrumentale, l'ensemble

des orchestres vous est accessible.

> Renseignements :

01.43.11.21.10 ou 01.48.11.04.60

Inscriptions au conservatoire

Il reste encore quelques places dans les

classes suivantes : cordes, percussions,

batterie et vents.

> Renseignements :

01.43.11.21.10 ou 01.48.11.04.60

Centre de loisirs musical E. Varlin

En partenariat avec Aubervacances-

Loisirs et le CNR, il propose aux

6-11 ans de s'initier, le mercredi, à la

musique tout en bénéficiant d'activités

de loisirs. Quelques places encore

disponibles en percussions, flûte

traversière et violoncelle.

> Aubervacances-Loisirs :

01.48.39.51.12 (C. Gibiat)

> CNR : 01.43.11.21.13 (I. Grégoire)

## A l'affiche

## ● PISCINE

## Ouverture du grand bain

C'est la bonne nouvelle du mois : le bassin des 25 mètres est de nouveau accessible au public. Comme le petit bain, il a bénéficié de la pose d'un filet de protection sous son plafond. Une précaution supplémentaire pour assurer la sécurité de tous mais qui a demandé quelques semaines de fermeture supplémentaire et beaucoup de fair-play aux usagers. Aujourd'hui, tout est presque rentré dans l'ordre, sauf que la question de la rénovation de la couverture du centre nautique et de son financement reste posée.

● BREAK DANCE ET CAPOEIRA  
Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans le numéro de téléphone de Nordine Kamala, animateur de l'association Ethnik dreams et professeur de break dance. Par ailleurs, des cours de capoeira sont également au programme de cette association basée dans les locaux de l'ancienne école du Montfort, rue Hélène Cochenne.

> Renseignements au 06.11.25.17.97

## ● HANDBALL

## Les filles en difficulté

La saison démarre bien difficilement pour le CMA. Avec cinq matchs joués et perdus, les filles se trouvent reléguées en dernière position de leur poule. Pourtant ce n'est pas faute de fournir un maximum d'efforts, ce que l'on peut constater au vu des résultats souvent serrés. Mais la saison ne fait que commencer pour cette équipe de D.II qui revient de loin puisqu'elle repart avec des effectifs renouvelés à 60 %. Courage les filles, Auber est avec vous !

## ● BOXE THAÏE

## Déception

Triple vainqueur du Tournoi du Roi en Thaïlande et titulaire de 42 victoires pour 5 défaites, à plus de 30 ans, l'Albertvillarien, Totof, est un redoutable adepte de la boxe thaïlandaise. Pourtant, samedi 22 octobre, il s'est incliné face au Lyonnais Fabio Pinca, lors de la 2<sup>e</sup> Nuit des Superfigts qui s'est déroulée à Villebon dans l'Essonne.

## ● FOOTBALL

## La DH en pleine forme

Tout va bien pour l'équipe première du Club municipal d'Aubervilliers. Fin octobre, elle flirtait avec le haut du tableau et occupait la seconde place, à deux points de Choisy. Toujours en course au 6<sup>e</sup> tour de la Coupe de France, le CMA devait disputer un match, le 30 octobre dernier.

## CYCLISME ● L'équipe professionnelle Auber 93 boucle une superbe saison

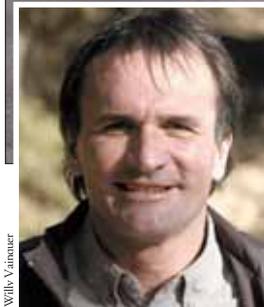
## « Un collectif et une saison exceptionnels »

La saison 2005 d'Auber 93 s'achève avec 11 victoires et une 3<sup>e</sup> place par équipe derrière deux grosses formations. Des vacances bien méritées débutent pour les coureurs mais pas pour la direction toujours en quête de partenaires.

Derrière son bureau, au premier étage du siège d'Auber 93 et du club de cyclisme, le CMA 93, Stéphane Javalet consulte des mails, son courrier, répond au téléphone, avale un café tout en consultant la presse et finit par lever le nez de ses dossiers pour faire le point d'une saison dont il n'est pas peu fier. « C'est vrai, on peut dire qu'elle a été exceptionnelle, reconnaît le directeur général d'Auber 93. Avec 11 victoires et la 3<sup>e</sup> place au classement des équipes, nous avons largement rempli notre contrat... »

## « Nous revendiquons ce statut de fournisseur du Tour Pro »

Pourtant, Stéphane Javalet devrait faire grise mine. Depuis la fin des contrats, il a perdu plus de la moitié de ses effectifs partie signer chez ses voisins plus fortunés. « Nous sommes très heureux d'avoir pu leur offrir cette promotion, assure Stéphane. Nous revendiquons ce statut d'ascenseur social et je suis particulièrement heureux qu'Auber 93 soit devenu un label de qualité, nous sommes les pre-



Stéphane Javalet, directeur général de la formation Auber 93.

Willy Vainqueur

miers fournisseurs des équipes du Pro Tour\* qui n'hésitent pas à venir chercher des gars chez nous. »  
Silot la saison finie, il s'est donc mis en quête de ses propres recrues : René Mandri, Jean Mespoulède, Florian Morizot et Emilien-Benoît Bergès qui déclarait, il y a peu dans le journal *Le Parisien* : « Je suis heureux d'arriver à Auber, c'est un collectif de mecs qui ont envie de se battre pour intégrer les équipes du Pro Tour. Et puis, tout semble se passer dans la bonne humeur, cela promet d'être sympa. »

Partout où ils sont passés, ici, lors du Trophée des Grimpeurs, les P'tits Gars d'Auber ont su montrer le maillot et leur valeur.

Fidèle à ses objectifs de club formateur, où l'on respecte les sportifs, le CMA 93 continue donc sur sa lancée, avec un budget bien plus modeste que ses deux prédécesseurs au classement, la Française des Jeux et le Crédit Agricole.

Pour l'heure, les dirigeants s'emploient à faire tourner « la maison » et s'attache à régler aussi bien les problèmes matériels, humains et relationnels des équipes fanions que ceux de l'école de cyclisme que tous souhaitent voir se développer. « L'idéal serait d'avoir un terrain BMX, c'est-à-dire un lieu de pratique du vélo à la fois pour de la vitesse et du tout terrain, se prend à rêver Stéphane Javalet. Ceux qui existent déjà font un malheur ! »

Enfin, en attendant de prendre

quelques jours de repos, coureurs et dirigeants resteront mobilisés pour le débat public organisé le 5 novembre et la balade des P'tits Gars d'Auber, prévue le 6 à Clichy-sous-Bois. (Voir encadré ci-dessous).

Maria Domingues

\*Les 20 meilleures équipes mondiales

● DÉBAT PUBLIC AVEC  
LES P'TITS GARS D'AUBER

Le samedi 5 novembre à 16 heures

Espace Rencontres. 10 rue Crèvecoeur.

Découvrez la vie d'un coureur, ses parcours, ses méthodes d'entraînement, sa formation, etc. Les P'tits Gars d'Auber seront là pour répondre à toutes vos questions.

> Renseignements au 01.48.33.82.91

## La balade des P'tits Gars d'Auber



Dimanche  
6 novembre

Rendez-vous  
à l'entrée principale  
du parc  
de Clichy-sous-Bois

Départ prévu à 9 heures

Tél. : 01.48.33.82.91

Ne manquez pas ce rendez-vous à la fois sportif et solidaire avec les malades atteints de mucoviscidose. Deux circuits, de 40 et 80 km, seront proposés en compagnie des professionnels d'Auber 93 mais aussi d'autres coureurs issus d'autres formations. A l'arrivée, croissants et café chaud viendront récompenser les participants à qui il sera aussi demandé de faire un don en faveur de la lutte contre cette terrible maladie pour laquelle la recherche n'a toujours pas abouti.

L'année dernière, près de 600 personnes s'étaient déplacées, mais seule une petite partie d'entre elles avait fait preuve de générosité. « Qu'importe la somme que l'on peut offrir, assure Stéphane Javalet, le directeur général de la formation Auber 93, à l'origine de cette initiative. Il n'y a pas de petit don, l'union faisant la force, si chacun verse une modeste participation, cette balade sympathique se transformera en un bel effort de solidarité. »

## ESCRIME ● Une médaille de bronze à Leipzig

## Bravo Céline !

Un sourire éclatant, un moral de gagnante, Céline Seigneur, fleuretiste licenciée depuis 12 ans au club d'escrime d'Aubervilliers, vient de tordre le cou à une fatalité.

Avec ses trois coéquipières de l'équipe de France, elle vient de remporter la médaille de bronze au Championnat du Monde de Leipzig. Près de 25 ans que ce n'était pas arrivé et voilà qu'une Albertvillarienne est dans le coup et participe à cet exploit qui a enchanté le monde de l'escrime, ses supporters et la Fédération.

Est-il utile de rappeler que Céline est un « pur produit » du club où Olivier Belnoue forge des champions à tour de bras ? Oui, car les performances ne doivent rien au hasard, mais tout au travail, aux sacrifices de longue haleine consentis par tout un collectif. « Céline est arrivée chez nous en junior, se souvient Olivier,



son maître d'armes, elle avait 18 ans à peine. Depuis, elle a enchaîné des titres, des victoires... »

A 30 ans, elle figure à la 16<sup>e</sup> place du tableau mondial. C'est donc une grande fierté pour Aubervilliers de la compter au rang de ses sportifs émérites mais aussi de ses citoyens puisqu'elle habite la ville depuis maintenant deux ans.

M. D.

DANSES ● Contemporaine et jazz avec le CMA

# Entrer dans la danse

Petits ou grands, débutants ou confirmés, jazzy ou contemporaine, faites votre choix en adhérant à la section modern'dance du CMA. De nouveaux professeurs y assurent des cours alliant originalité et qualité. Une preuve supplémentaire de la vitalité de cette section qui refuse de rester les deux pieds dans le même chausson !

On commence par faire de tous petits pas et puis on en fait de très grands ». Joignant le geste à la parole, Sylvie Fleurot, professeur de danse, entraîne ses petites élèves dans une farandole, joyeuse mais maîtrisée. « Avec les 4-6 ans, mes cours sont basés sur des jeux, prétexte à l'exploration de l'espace et à la danse », explique la nouvelle animatrice de la section modern'dance du CMA.

Forte d'une solide formation qui allie classique et contemporaine, Sylvie Fleurot est également licenciée en psychologie clinique et s'est formée à la danse thérapie à l'école Free Dance Song. Depuis le printemps, elle assure les cours de danse contemporaine en compagnie d'Isabelle Popard tandis que Sandrine Peirazeau anime ceux de modern'jazz. Recrutées par Marie-Claude Servant, présidente et ange gardien bénévole de cette section du CMA fondée en 1973, ces trois jeunes femmes vont permettre à la section de maintenir le cap de la qualité et de la diversité.

## Avec les plus jeunes, il faut travailler la concentration

Accessibles à tous et à toutes à partir de 4 ans, la danse contemporaine et, depuis septembre, le modern'jazz se pratiquent toutes les semaines, moyennant une adhésion annuelle qui varie suivant l'âge des pratiquants.

Ce mercredi après-midi, dans la salle polyvalente mise à disposition par la direction de l'école Victor Hugo, Margot, Aude, Laura, Elissa et leurs petites copines s'ébattent gaiement sur les indications de Sylvie. Agées de 5 ans, leur attention et leur capacité à se concentrer sont encore très versatiles. « Je dois changer d'exercices et de jeux très souvent, explique Sylvie, mais au fil du temps cela sera moins vrai car j'ai pu constater qu'après trois séances les progrès sont déjà là. C'est très encourageant ».

Armée de patience, de douceur et de fermeté, le nouveau prof a très vite



Photos: Pascal Diacasa

Les 4-6 ans commencent par apprendre à marcher, sauter et finalement danser ensemble et en rythme. Un travail de patience entrepris par une professionnelle, Sylvie, danseuse et professeur de danse contemporaine.

su capter l'attention de ses petites élèves bouillonnantes et fantasques.

Afin de répondre à une demande toujours plus forte de cours de modern'jazz, le CMA a enfin pu trouver un créneau horaire pour ouvrir trois cours : un pour les 8-12 ans et deux pour les 13 ans et plus. Partis en douceur, faute de publicité suffisante, ils font déjà le plein et devraient afficher complet avant la fin de l'année.

Avec l'ouverture de cette nouvelle activité, la section modern'dance a témoigné d'un dynamisme et d'une détermination qui a su résister aux épreuves du temps. C'est une bonne nouvelle pour la population et pour la municipalité qui soutient le Club municipal d'Aubervilliers depuis sa création en 1946.

Maria Domingues



Le samedi après-midi, au complexe sportif Manouchian, le CMA propose des cours de modern'jazz dispensés par Sandrine Peirazeau.

## Modern'danse

### Jazz et contemporaine

La section modern'dance du Club municipal d'Aubervilliers propose

un atelier de modern'jazz, animé par Sandrine Peirazeau.

> Les plus de 13 ans et les adultes, le mercredi de 19 h 30 à 21 h

à l'école Victor Hugo et le samedi, de 15 h à 16 h, au gymnase Manouchian.

> Les 8-12 ans, le samedi de 14 h à 15 h, également à Manouchian.

Des cours de danse contemporaine sous la houlette de Sylvie Fleurot et Isabelle Popard.

> Les 4-6 ans, le mercredi de 11 h à 12 h au gymnase Manouchian, le mercredi de 16 h à 17 h à l'école Victor Hugo.

> Les 6-7 ans, le mardi de 17 h 30 à 18 h 30

> Les 8-10 ans, le mercredi de 15 h à 16 h et le jeudi de 17 h 30 à 18 h 30

> Les 10-12 ans, le mercredi de 17 h à 18 h 15

> Les plus de 12 ans et les adultes, les mardi et jeudi de 19 h à 20 h 30. Ecole Victor Hugo.

Cotisations : 75 € pour les enfants, 115 € pour les jeunes et 155 € pour les plus de 18 ans.

Renseignements et inscriptions aux jours et heures de cours.

> Gymnase Manouchian  
41 rue Lécuyer.

> Ecole Victor Hugo  
Entrée rue Louis Fourier.

### ● CMA MODERN'DANCE

37-39 bd Anatole France.  
Tél. : 01.48.33.94.72

● Patrick De Franceschi, médaillé d'argent de la Jeunesse et des Sports

## Une ola pour « Papy » !

Entre les mains de Patrick De Franceschi, alias Papy, une médaille en argent et un diplôme remis par une délégation ministérielle, le 7 octobre. C'est peu pour résumer trente ans de services rendus par cet Albertvillarien, au sein de sa section de football du CMA, affiliée à la FSGT. « Je n'ai rien demandé, assure Patrick, mais cela fait quand même plaisir, surtout le petit mot du maire, Pascal Beaudet.

A presque 50 ans, Patrick De Franceschi, fils unique, descendant d'une famille d'Italiens, né à La Courneuve et qui a grandi près de ses potes de la cité Gabriel Péri, a débuté sur les terrains de l'ASPTT, de l'autre côté de l'avenue Jean Jaurès. Le foot, c'est son truc. Il a 15 ans lorsqu'il participe aux tournois organisés sur le stade Auguste Delaune par un anima-

teur de l'Omja, Salim Benalègue. Repéré par ce dernier, il devient vite « un jeune responsable » sur qui l'on peut compter.

Vingt années durant, il tiendra les comptes de son club avant d'en accepter la présidence. Ses samedis sont consacrés au match, la semaine, en dehors de son boulot de fonctionnaire des Impôts, il fait tourner la section. Tout ça par amour du ballon rond ? « J'aime le foot, mais pas n'importe lequel, précise Patrick, celui qui est synonyme de convivialité et surtout pas de « championnité ». On a fait jouer des « pieds carrés » qui n'auraient jamais pu jouer ailleurs, on se fiche de la performance, l'après-match est aussi important que le match lui-même ! »

Pour preuve, les nombreux échanges qui ponctuent régulièrement la

vie de son club. « Des voyages pas faciles à mettre sur pied, rappelle Patrick, c'est nous qui avons fait sortir de Palestine la première équipe de footballeurs ! ».

Dernièrement, avec ses potes de la FSGT, il s'est rendu en Algérie pour rendre hommage à un jeune Algérien qui s'est noyé après avoir sauvé plus de vingt personnes lors des inondations de Bab El Oued.

« Son parcours est jalonné d'amitiés fidèles parce qu'il est un homme de conviction sur le terrain comme dans la vie », témoigne un ami de longue date.

De son pavillon, qu'il s'est fait construire dans son quartier du Montfort, Patrick a vue sur le stade Delaune, comme sa médaille, ce n'est sûrement pas le hasard...

Maria Domingues



Willy Vanqueur

**ENVIRONNEMENT** ● Une campagne pour relancer le tri sélectif

# Courage, triions !

Une campagne se met bientôt en place sur Aubervilliers et Plaine Commune. Elle fait écho à l'action de sensibilisation menée par l'unité Propreté de la ville depuis fin septembre contre les dépôts sauvages. Petit rappel des consignes...

**M**auvais élèves ! A un moment où il est relevé que les Français jettent trop – le poids des déchets aurait doublé en 40 ans – les habitants de Plaine Commune sont pointés du doigt. Ils jettent mal, ne trient pas ou plus du tout, et obtiennent les plus mauvais résultats du département. Ici, Aubervilliers ne se distingue malheureusement pas.

De fait, si le tri sélectif et le recyclage ont été développés ces dix dernières années, il ne concerne que 20 % des déchets et, sur notre commune, le mouvement s'essouffle.

Le pôle Déchets ménagers de Plaine Commune rappelle opportunément que le fait de ne pas trier relève de l'incivilité et, qui plus est, celle-ci engendre un surcoût : la facture s'élève à 5 milliards d'euros (à l'échelon national) pour les collectivités locales en matière de traitement des déchets ! Sus aux mauvaises habitudes qui consistent à tout jeter en vrac. Triier, ça vaut vraiment le coup.

Chaque tonne d'acier recyclé – ah, les boîtes de conserve – fait économiser une tonne de minerai de fer. Par ailleurs, il faut savoir que, actuellement, c'est principalement le carton des briques alimentaires que l'on traite et ainsi une tonne de celles-ci permet de préserver deux tonnes de bois ! On pourrait continuer l'énumération avec les exemples des bou-



Les enfants du quartier Robesierre-Cochennec l'ont bien compris : le tri des déchets est essentiel pour demain.

teilles et flacons en plastique, le verre, etc. et se rendre compte à quel point il devient essentiel, et peut-être bientôt vital de trier.

« La qualité de vie, une affaire commune » annonce un slogan de la campagne de relance. C'est bien vrai, alors triions.

Dans les bacs à couvercle bleu, on jettera (en vrac et sans sac plastique) : journaux, prospectus et magazines ; bouteilles et flacons en plastique ; boîtes métalliques ; cartons et briques alimentaires.

Les bacs à couvercle vert, en habitat collectif (et bornes à verres) ? Facile.

Bouteilles, bocaux et petits pots en verre ! Notons ici qu'il ne faut pas mettre dans ces bacs et ces bornes de vaisselle, de pots de fleurs, d'ampoules et autres miroirs ou vitres.

Enfin, le bac à couvercle marron sert aux déchets non recyclables : pots de produits laitiers, papiers gras,

couches-culottes et tontes de pelouses (en petite quantité)... ces ordures ménagères sont, évidemment, à mettre dans des sacs !

A Plaine Commune, on compte bien relancer l'enthousiasme des citoyens. Les actions démarrent sur Aubervilliers : des conseillers du tri partiront prochainement à la rencontre des habitants, précédés par une campagne.

En outre, sur les quartiers Emile Dubois et la Maladrerie une invitation à participer à un concours familial sur le thème du tri partira avec les quittances de fin octobre. Récompenses et fêtes à la clé pour cette initiative qui perdurera jusqu'en avril.

Enfin, on n'oublie pas les scolaires. « Des déchets à l'Art » est une autre proposition de concours et concernera les écoles élémentaires : les jeunes participants devront réaliser une œuvre d'art à partir des déchets recyclables et leurs travaux seront exposés dans une salle municipale.

Alors, Auber futur premier prix en matière de recyclage ? Courage, triions...

Eric Guignet

## NUMÉRO VERT

Tél. : 0.800.074.904

Pour toutes les questions sur les déchets ménagers.

## Cinéma

### LE STUDIO

2, rue Edouard Poisson  
Jours et horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 4 au 8 novembre

#### L'enfant

De Jean-Pierre et Luc Dardenne  
Belgique/France - 2005  
Palme d'or Cannes 2005

#### Gabrielle

De Patrice Chéreau  
France - 2005

● Semaine du 9 au 15 novembre

#### Les frères Grimm

De Terry Gilliam  
USA - 2005 - 1 h 59 - VO

#### La fille à la valise

De Vaério Zurlini  
Italie - 1961 - noir et blanc - 2 h

● Semaine du 16 au 22 novembre

#### Match Point

De Woody Allen  
USA - 2005 - 2 h 03 - VO

#### Rize

De David La Chapelle  
USA - 2005 - 1 h 24 - VO

Réservations obligatoires les 16 et 22

#### Paradise Now

De Harry Abu-Assad  
Palestine/Pays-Bas/Allemagne/France  
2005 - 1 h 27 - VO

Soiré débat avec Auber Palestine  
lundi 21 à 20 h 30

● Semaine du 23 au 29 novembre

#### A History of Violence

De David Cronenberg  
USA - 2005 - 1 h 36 - VO

#### Je ne suis pas là pour être aimé

De Stéphane Brizé  
France - 2004 - 1 h 33

#### Djouour

Une corde à ton cou  
De Olivier Zuchuat

France - 2005 - 1 h 04

Documentaire

● Semaine du 30 novembre au 6 décembre

#### Grande soirée Fous d'amour

Vendredi 2 décembre

18 h 30 - avant-première

#### L'Arc

De Kim-Ki-Duk  
Corée du Sud - 2004 - 1 h 30 - VO

20 h 30

#### Les tueurs de la lune de miel

De Leonard Kastle  
USA - 1970 - noir et blanc - 1 h 47 - VO  
Interdit - 12 ans

22 h 30

#### La bête aveugle

De Masumura Yasuzo  
Japon - 1969 - 1 h 25 - VO

Interdit - 16 ans

Tarif pour les trois films : 11,50 €

Réservation obligatoire : 01.48.33.52.52

Programmation dans le cadre des Rencontres cinématographiques de la Seine-Saint-Denis.

#### Conte de cinéma

De Hong Sangsoo  
Corée du Sud - 2005 - 1 h 30 - VO

#### Combien tu m'aimes ?

De Bertrand Blier  
France - 2005 - 1 h 35

#### Les Noces funèbres

De Tim Burton (Film d'animation)  
USA - 2005 - 1 h 15 - VF

#### PETIT STUDIO

● Semaine du 9 au 15 novembre

#### Wallace et Gromit

Version française. A partir de 4 ans.

● Semaine du 23 au 29 novembre

#### Oliver Twist

Version française. A partir de 7 ans.

> Pour plus d'informations sur la programmation vous pouvez aussi consulter le site [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

## Association Seniors d'Aubervilliers

### Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- \* facile
- \*\* quelques difficultés
- \*\*\* difficile

#### ● SORTIES DU MOIS DE NOVEMBRE

Jeu 10 novembre  
Musée de l'histoire vivante \*\*\*  
Visite guidée de l'exposition Napoléon, aigle ou ogre.  
Prix : 6 €  
Départ : Assos., 13 h 15 ; club Finck, 13 h 30 ; club Allende, 13 h 45  
Renseignements à l'Assos.

Jeu 12

La base aérienne 105 \*  
Visite guidée de la base d'Evreux.  
Prix : 31,50 €  
Départ : 9 h 45 de l'Assos.  
Renseignements à l'Assos.

#### ● SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

Jeu 8  
Bienvenue en Yvelines \*\*\*  
Visite guidée du château de Maisons-Laffitte. Déjeuner sur l'île du Devant puis visite guidée du bateau-chapelle, *Je sers*, parodie des mariners, amarré à Conflans-Sainte-Honorine.  
Prix : 48 €  
Départ : 8 h 45 de l'Assos.  
Renseignements à l'Assos.

Jeu 15

Paris s'illumine \*  
Visite guidée en car pour les fêtes de fin d'année précédée d'un temps libre dans le quartier de l'Hôtel de Ville.  
Prix : 7,50 €  
Départ : Assos., 13 h 30 ; club Finck, 13 h 45 ; club Allende, 14 h  
Inscriptions : mardi 8 et mercredi 9 novembre dans les clubs

#### ● SORTIES DU MOIS DE JANVIER

Jeu 5  
La clé des champs \*  
Déjeuner dansant.  
Prix : 42 €  
Départ : Assos., 10 h ; club Finck, 10 h 15 ; club Allende, 10 h 30  
Inscriptions : lundi 14 et mardi 15 novembre dans les clubs

Jeu 12

Musée d'Orsay : visite guidée \*\*\*  
Prix : 16,50 €  
Départ : Assos., 13 h ; club Finck, 13 h 15 ; club Allende, 13 h 30  
Inscriptions : lundi 21 et mardi 22 novembre dans les clubs

Jeu 19

Le Palais de la Découverte \* \*  
Visite guidée avec conférencier.  
Prix : 17 €  
Départ : Assos., 13 h ; club Finck, 13 h 15 ; club Allende, 13 h 30  
Inscriptions : lundi 28 et mardi 29 novembre dans les clubs

#### ● VOYAGES

Réunion/Île Maurice, croisière sur le Danube, Crète, Périgord.  
La brochure sera disponible à la mi-décembre à l'Assos. et dans les clubs.

#### ● ATELIERS

Des ateliers sont proposés : plaisir de bouger (gyms douce, d'entretien aquatique, marche, yoga, taï chi chuan), plaisir d'apprendre (anglais, chorale, découverte littéraire, informatique, Scrabble), plaisir de faire (peinture et dessin, peinture sur soie, plaisirs diététique, gourmand).  
Documentation et inscriptions à l'Assos. et dans les clubs.

#### ● RESTAURATION

Restauration possible dans les clubs avec des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources (s'adresser au CCAS, 6 rue Charron).

#### ● LES CLUBS

Club S. Allende  
25-27, rue des Cités.  
Tél. : 01.48.34.82.73  
Club A. Croizat  
166, av. Victor Hugo.  
Tél. : 01.48.34.89.79  
Club E. Finck  
7, allée Henri Matisse.  
Tél. : 01.48.34.49.38  
Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.



“ Faire du déchet une ressource ”

**P**our que les produits de demain se dessinent avec les déchets d'aujourd'hui



Créer de nouvelles matières premières provenant du recyclage de nos déchets, grâce à un tri ou des opérations de traitement spécifiques, contribue à économiser les ressources naturelles. La production de matériaux (papier, acier...) issue de produits recyclés nécessite moins d'énergie ou d'eau que pour des matières premières vierges.

Avec 68 000 collaborateurs présents dans 33 pays, Onyx a traité 50 millions de tonnes de déchets dont 4 millions ont été recyclés sous forme de matières premières utilisables par les industries de transformation (sidérurgie, industrie papetière, etc.). Onyx est le numéro 2 mondial de la gestion des déchets ménagers et industriels, banals et dangereux\*.

\*A l'exception des déchets nucléaires.



Onyx est la Division Propreté de



Utile

**Numéros utiles**

Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15  
 Centre anti poison : 01.40.05.48.48  
 SOS mains : 01.49.28.30.00  
 Urgences yeux : 01.40.02.16.80  
 Agence clientèle Electricité,  
 Gaz de France : 0810.15.12.12  
 Urgences EDG : 0810.33.30.93  
 Urgences GDF : 0810.43.30.93  
 Urgences eau : 0811.90.09.00  
 Accueil des sans abri : 115  
 Enfance maltraitée : 119  
 Jeunes violence écoute :  
 0800.202.223  
 Violence, accident, discrimination,  
 vol... : 08VICTIMES, 08 842 846 37  
 Centre d'accueil sur les mouve-  
 ments sectaires : 01.44.92.30.14

● **PHARMACIES**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005, une seule pharmacie assurera les permanences des dimanches et jours fériés :

> **Pharmacie Bodokh**

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

**Réouverture au Landy**

La pharmacie du 56 rue du Landy a rouvert. Le lundi, à partir de 12 h ; du mardi au samedi de 9 h 30 à 18 h 30 ; le jeudi de 9 h 30 à 16 h.  
 Tél. : 01.48.11.97.16

**Santé**

● **L'UNAFAM**

Réunion d'information, mardi 15 novembre, à Epicéas  
 Epicéas et l'Unafam (Union nationale des amis et familles de malades psychiques) propose une réunion sur le thème : Les troubles du comportement. Elle sera animée par un médecin.

> **Inscriptions**

Epicéas au 01.53.56.11.90 ou  
 Christiane Joly au 06.70.29.91.46

> **29 rue de la Commune de Paris.**

● **GÉNÉRATION DI@BÈTE 93**

**Dépistages gratuits**

Mardi 15 novembre de 9 h à 13 h  
 Jeudi 17 novembre de 14 h à 17 h  
 Samedi 19 novembre de 9 h à 14 h  
 Pour éviter les dégâts importants causés par le diabète et le cholestérol, l'association propose des rendez vous de dépistages anonymes et gratuits.

> **Maison du bien-être et de la santé**

1 rue Claude Bernard.  
 Tél. : 06.27.62.87.06

**10<sup>e</sup> Salon du diabète**

**Judi 3, vendredi 4 et samedi 5 novembre**

> 323 bis - 327, rue de Charenton, Paris XII<sup>e</sup> (M<sup>e</sup> Pte de Charenton, ligne 8)

Départ collectif samedi 5 novembre.

Rendez-vous à 9 heures, place de la Mairie. Retour vers 17 h.

> **Génération di@bète 93**

Tél. : 06.27.62.87.06

**Solidarité**

● **CALENDRIER DES SAPEURS POMPIERS**

L'offrande des calendriers 2006 durera jusqu'à fin décembre. Les dons sont destinés aux œuvres sociales de la Brigade des Sapeurs pompiers de Paris. Les sapeurs pompiers se déplacent à domicile. Les calendriers sont aussi disponibles au centre de secours

> **47 rue de la Commune de Paris.**

Un reçu fiscal peut être établi.

● **PERMANENCES JURIDIQUES POUR PERSONNES AGÉES**

Des juristes du Conseil départemental de l'accès au droit de Seine-Saint-Denis assurent depuis le tribunal de grande instance de Bobigny une permanence de renseignements juridiques pour les personnes âgées. Une information gratuite sera donnée en appelant le

**01.41.50.34.20**. Un correspondant rappellera immédiatement pour répondre aux questions.

Du lundi au vendredi de 9 h à 13 h.

**Concours**

**Gardien de la paix Police nationale**

Concours ouvert aux 17-35 ans.

> Inscriptions : 01.53.73.30.42

> Info recrutement : 0 800 22 0 800

(appel gratuit depuis un fixe)

POUR ETRE RECONNU PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !

votre Pub dans  
**AUBER MENSUEL**

**06 08 76 54 37**

## Petites annonces

## RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler " au noir ". Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

## ● DIVERS

Vends 1 mobile Philips 639 neuf, jamais servi (notices + accessoires), 50 €  
Tél. : 01.48.33.66.44

Pour cause de changement de situation familiale, donne une gentille chienne de 10 ans, en pleine forme et très obéissante. Cherche une personne sérieuse qui aime les animaux et auprès de qui je pourrai obtenir des nouvelles. Tél. : 01.48.37.24.87

Vends porte 2 vélos pour caravane, 40 € ; 20 cartes postales pour collectionneur, 50 € ; galerie pour Renault 19, 10 € ; stabilisateur pour caravane, 50 € ; aspirateur : 10 €, poste de radio pour voiture : 20 € ; 1 clochette en cuivre, 20 €. Tél. : 01.43.52.68.07

Vends canapé imitation cuir noir + 2 fauteuils. Très bon état : 600 € à débattre.  
Tél. : 06.76.41.72.05

Jeune fille en licence propose cours de rattrapage pour élèves de la 6<sup>e</sup> à la terminale. A domicile : 15 €, sur place : 12 €  
Tél. : 06.84.16.52.09 ou 01.48.11.91.47

Jeune femme, professeur de collège, donne cours toutes matières, sauf langues étrangères, du CP à la 3<sup>e</sup>. Prix entre 10 et 20 €/heure selon matière et niveau. Disponibilités en soirée, le mercredi et le week-end.  
Tél. : 06.17.63.15.57

Professeur de piano donne cours particuliers tous niveaux. Diplômée Ecole Nationale russe. Grande expérience.  
Tél. : 06.03.18.94.80

Je me propose de garder vos enfants en soirée ou le week-end. Je suis une jeune femme sérieuse ayant déjà de l'expérience. Pour plus de renseignements, contactez Maud au 01.48.33.23.10 ou 06.22.46.87.14.

Jeune femme (attentionnée, motivée, non fumeuse) avec un CAP Petite enfance et 3 ans d'expérience cherche enfant(s) à garder au domicile des parents, à temps complet. Tél. : 06.23.71.82.85

Vends un manteau de vison, T. 40, coupe classique longue et un col de renard clair, 400 €.  
Tél. : 01.42.70.01.12

Vends sommier à lattes relevable par sangles, matelas 2 x 70 x 190, 153 €.  
Tél. : 01.48.34.09.57

Vends R21 break Nevada Turbo D, Manager (7 places), année: 12/1992. Bon état général (1<sup>er</sup> main), contrôle technique OK, 254 000 km, 2 500 € à débattre.  
Tél. : 01.48.32.13.16 ou 06.18.27.17.71

Loue place de parking en sous-sol en centre-ville. Tél. : 06.10.21.95.73 ou 01.48.34.38.05 (le soir)

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

## AVIS

## AUX NOUVEAUX HABITANTS

VOUS VENEZ D'EMMÉNAGER sur la ville. Venez vous informer sur les services municipaux et les équipements (culturels et sportifs), les commerces. Un dossier de bienvenue est à votre disposition à l'accueil de l'Hôtel de Ville tous les jours de 8 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h. Il vous sera proposé de vous inscrire pour une visite de la ville en présence des élus.

Inscriptions : 01.48.39.53.66/67

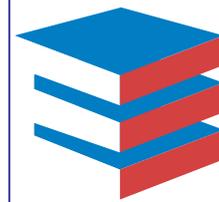


**Villa COLBERT**  
quartier Montfort

**A SAISIR**

Une petite résidence de « Standing »  
8 appartements F 2, F3 avec terrasses  
et 2 maisons individuelles avec jardins privatifs

RENSEIGNEMENTS  
DUNELLE ET ASSOCIÉS 06 72 89 79 32



**EUROVIA**  
ILE-DE-FRANCE  
AGENCE D'AUBERVILLIERS

Terrassements  
Assainissements  
VRD  
Routes Autoroutes  
Pavage  
Asphaltes  
Etanchéité d'Ouvrages d'Art

Zac des Marcreux  
1, rue de l'Ecluse des Vertus - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél. : 01 48 11 33 40 - Télécopie : 01 48 39 02 03  
e-mail : aubervilliers@eurovia.com



L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES  
102 bis rue danielle Casanova 93300 Aubervilliers  
tel : 01 48 11 37 50 fax : 01 48 34 96 57 mail : entra@entra.fr

**ENTRA**



**POURQUOI PAYER PLUS CHER VOS OBSEQUES ?**

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.



**POMPES FUNEBRES MARBRERIE**  
INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

Nous effectuons les transferts vers les funéraires de votre choix.

**Nos devis sont gratuits**

Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali. Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire. Intervention immédiate sur simple appel.

**Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.**

**ROC'ECLERC**

19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers

**Tél. 01 48 34 87 73**